

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SK | Original

MU-FM / MU-FM Hydro

OD SÉRIE	2014
VYDANIE	02.2026
OBJEDNACÍ KÓD	P_FM_BA_14_SVK

Identifikácia stroja

Aby vám predajca dokázal čo najrýchlejšie pomôcť, vyžaduje niektoré údaje k vášmu stroju.
Údaje zadajte, prosím, tu.

Názov	
Pracovná šírka	
Hmotnost'	
Číslo stroja	
Prídavné vybavenie	
Adresa predajcu	
Adresa výrobcu	Müthing GmbH & Co. KG Soest Am Silberg 23 59494 Soest Nemecko

Autorské právo a právo využitia (Copyright) má firma Müthing GmbH & Co. KG Soest. Kopírovanie, preberanie do iných médií, preklady alebo použitie výňatkov alebo častí nie je dovolené bez výslovného súhlasu firmy Müthing GmbH & Co. KG Soest. Všetky práva vyhradené. Obsah tohto návodu na používanie je možné zmeniť bez upovedomenia. Vyhradzujeme si právo na technické zmeny.

Vyhlásenie o odovzdaní

– Tento list vyplňte spolu s vaším predajcom.
– Tento list potom oddeľte od návodu na používanie a zašlite ho v priebehu 2 týždne po dodaní výrobcovi. Iba tak sa stane účinná záruka od dátumu dodania

Na
Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Nemecko

Dole označený stroj a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozorneniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozumený(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šír-ka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuv-ná	
Rok výroby		Dátum doda-nia	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Vyhlásenie o odovzdaní

Vyhlásenie o odovzdaní – kópia

– Tento list ostáva zákazníkovi v návode na používanie

Dole označený stroj a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozorneniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozumený(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šír-ka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuv-ná	
Rok výroby		Dátum doda-nia	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Vyhlásenie o odovzdaní – kópia

Obsah

Vyhlásenie o odovzdaní 3

Vyhlásenie o odovzdaní – kópia 5

K tomuto návodu na používanie 8
Cieľová skupina 8
Bezpečnosť' 8
Oboznámenie 8
Súvisiace dokumenty 8
Symboly 9

Bezpečnosť' 10
Pre vašu bezpečnosť 10
Bezpečnostné grafické značky 10
Definície 13
Kto smie obsluhovať stroj? 13
Pripojenie 14
Vzdialenosť ťažiska 15
Jazda po ceste 17
Uvedenie do prevádzky 17
Odpojenie 19
Starostlivosť a údržba 19
Ďalšie predpisy 20

Zoznámenie sa so strojom 21
Oblasť použitia stroja 21
Vlastnosti stroja 22
Označení konštrukčných skupín 23
Technické údaje 25

Dodanie a montáž 27
Kontrola rozsahu dodávky 27

Adaptér 28
Pevné trojuholníkové závesy 28
Otočné trojuholníkové závesy 29
Ramená adaptéra 30

Montáž stroja 34
Trojuholníkové závesy 34
Ramená adaptéra 35
Mechanický pohon 36
Hydraulický pohon 37

Príprava 38
Pracovná hĺbka 38

Jazdy po ceste 39
Prepravná poloha 39
Preprava bez pripojenia 39

Mulčovanie 40
Práca 40

Čistenie a starostlivosť 43
Čistenie 43
Starostlivosť 43

Odstavenie a skladovanie 44
Stroj bezpečne odstavte 44
Skladovanie stroja 45

Údržba 46
Pre vašu bezpečnosť 46
Všeobecné upozornenia 47
Intervaly údržby a nastavovacie práce 50
Mazacie práce 51
Kardanový hriadeľ 53
Prevodový olej 54
Nástroje 56
Hnací remeň 57
Lyžiny 60

Prídavné vybavenie 61
Opotrebovateľná vložka 61
Protiostrie 61
oporných kolies 61
Počítadlo prevádzkových hodín 61

Odstraňovanie porúch 62

Likvidácia stroja 64

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ .. 65
Smernica ES
2006/42/ES 65
Smernica ES
2006/42/ES 66

UK Declaration of Conformity 67
UKCA 67
UKCA 68

Index 69

K tomuto návodu na používanie

Cieľová skupina

Tento návod na používanie je zameraný na kvalifikovaných vodičov stroja a osoby, ktoré sú inak kvalifikované na činnosti v rámci údržby krajiny a boli oboznámené, ako zaobchádzať s týmto strojom.

Bezpečnosť

Pred uvedením stroja do prevádzky alebo pred montážou stroja sa oboznámte s obsahom tohto návodu na používanie relevantným pre vašu činnosť. V každom prípade si prečítajte bezpečnostné pokyny v kapitole „Bezpečnosť“ a dodržiavajte výstražné upozornenia v jednotlivých kapitolách. Dosiahnete tak optimálne pracovné výsledky a budete pracovať bezpečne.

Ako zamestnávateľ

Personál zaučte pred prvým uvedením stroja do prevádzky do bezpečného zaobchádzania so strojom. Nevyškolené alebo nepovolané osoby nesmú stroj používať.

Do zaučenia patria:

- U personálu kontrola predpokladov na bezpečné zaobchádzanie so strojom.
- Vydanie návodu na používanie a relevantných súvisiacich dokumentov alebo intenzívne zaučenie, ktoré zahŕňa predovšetkým bezpečné zaobchádzanie so strojom.

Pravidelné poučenia

Personál pravidelne poúčajte, minimálne však jedenkrát ročne, o základných opatreniach chovania sa na účely bezpečného zaobchádzania so strojom.

Oboznámenie

Váš predajca vás zaučí do obsluhy, bezpečnej prevádzky a starostlivosti o stroj. Bez zaučenia je zakázané uvedenie do prevádzky.

Súvisiace dokumenty

Okrem tohto návodu na používanie sú ďalšie dokumenty súčasťou stroja:

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ	Súčasť tohto návodu na používanie → Kapitola »Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ«, strana 65
Zoznam náhradných dielov	Súčasť dodávky s týmto strojom
Návod na používanie kardanového hriadeľa	Súčasť dodávky s týmto strojom

Symboly

Na prehľadné zobrazenie textov sme použili rôzne symboly. Tieto sú vysvetlené následne:

- Bod sa nachádza pri vymenovaniach

▸ Trojuholník sa nachádza pred činnosťami, ktoré sa majú vykonať

→ Šípka zobrazuje krížové odkazy na iné miesta v texte

[+] Znak Plus signalizuje, že ide o prídavné vybavenie, ktoré nie je obsiahnuté v štandardnom vyhotovení.

Piktogramy

Okrem toho používame piktogramy, ktoré vám pomôžu pri hľadaní miest v texte:



Výstražný trojuholník upozorňuje na výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Stredne ťažké až ťažké poranenia
- Smrteľné úrazy

Výstražné upozornenia nájdete priradené k jednotlivým konaniam, pred každým vykonaním je dôležité dodržanie výstražných upozornení.
V kapitole »Bezpečnosť« dodatočne nájdete bezpečnostné pokyny, ktoré nie je možné priradiť k jednotlivým konaniam, ktoré však posilnia vaše konanie s uvedomovaním si bezpečnosti v rôznych situáciách.



Tu získate dôležité upozornenia k stroju. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Hrubé chyby vo funkcii stroja
- škody na stroji



Táto značka zobrazuje informácie, tipy a upozornenia k obsluhe.



Táto značka oznamuje tipy pri montážnych alebo nastavovacích prácach.



Táto značka uvádza príklady, ktoré slúžia na lepšie pochopenie.

Miesta v texte, ktoré sa vzťahujú iba na jednotlivé stroje alebo na podmienky, majú farebný podklad. Za podkladom platí text opäť pre všetky stroje. Napríklad:

Iba pre MU-Farmer/S s tlakovzdušnou brzdovou sústavou

▸ Pripojte brzdové hadice

▸ Pripojte hydraulické hadice

Pre vašu bezpečnosť

V tejto kapitole nájdete všeobecné upozornenia k bezpečnosti. Jednotlivé kapitoly návodu na používanie obsahujú dodatočne výstražné upozornenia, ktoré tu nie sú opísané. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny:

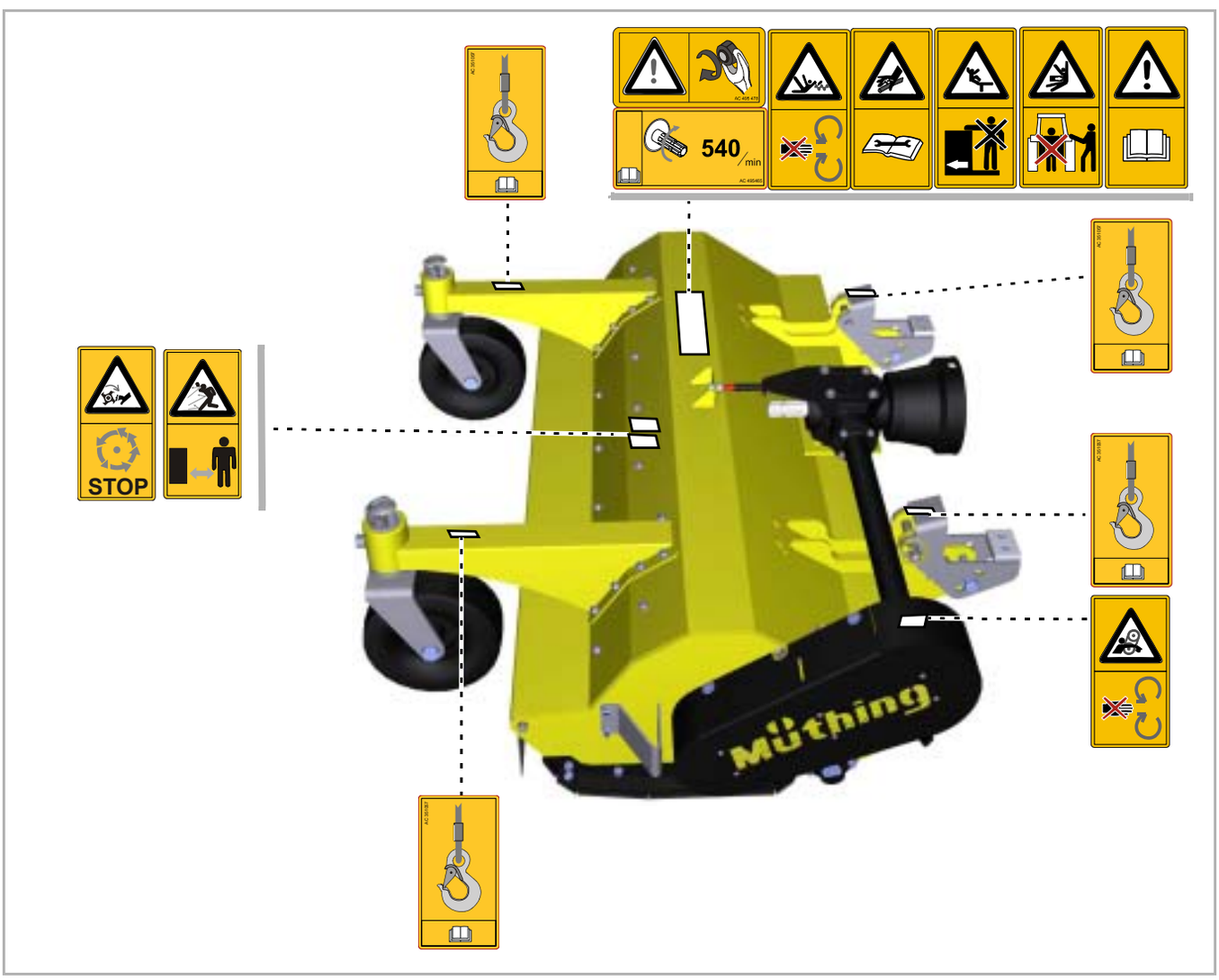
- V záujme vašej vlastnej bezpečnosti
- V záujme bezpečnosti vašich blízkych
- Na zaručenie bezpečnosti stroja

Pri zaobchádzaní so strojmi na údržbu krajiny môže pri nesprávnom správaní vzniknúť rad nebezpečenstiev. Pracujte preto s mimoriadnou starostlivosťou a nikdy nie pod časovým tlakom.

Ako zamestnávateľ
Tých, ktorí pracujú so strojom, informujte v pravidelných intervaloch o týchto bezpečnostných pokynoch a podľa zákonných predpisov.

Bezpečnostné grafické značky

Na stroji sa nachádzajú nálepky, ktoré slúžia pre vašu bezpečnosť. Nálepky sa nesmú odstraňovať. Ak sa nálepky stali nečitateľnými alebo sa uvoľnili, môžete si nové nálepky objednať a nalepiť na príslušných miestach.



Význam bezpečnostných grafických značiek



Prečítajte si a dodržiavajte návod na používanie
Uvedenie do prevádzky je dovolené iba vtedy, keď ste si predtým prečítali návod na používanie a pochopili ste ho. Platí to predovšetkým pre bezpečnostné pokyny.



Nezdržiavajte sa medzi nosným vozidlom a strojom
Predovšetkým pri pripájaní a odpájaní je zakázané zdržiavanie sa medzi nosným vozidlom a strojom pri bežiacom motore. Nosné vozidlo sa musí dodatočne zaistiť proti uvedeniu do pohybu.



Jazda na stroji je zakázaná
Následkom môžu byť závažné alebo smrteľné poranenia.



Neodstraňujte ochranné zariadenia
Ochranné zariadenia neotvárajte ani neodstraňujte pri bežiacom motore nosného vozidla. Stroj nikdy neprevádzkujte bez ochranného zariadenia.



Pozor – nebezpečenstvo vtiahnutia
Na kardanovom hriadeli hrozí pri neodbornom zaobchádzaní nebezpečenstvo vtiahnutia.



Závesné oká
Stroj zdvíhajte iba na označených miestach pomocou prostriedkov na zdvíhanie bremien.



Rotujúce alebo dobiehajúce diely stroja
K stroju sa priblížte až vtedy, keď sa diely stroja zastavia.



Nebezpečenstvo vystreľovaných predmetov
Počas práce sa môžu strojom zachytiť predmety, ako napríklad kamene, a dostať sa smerom von. Osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov stroja
Počas prác sa nesmú osoby zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Nezdržiavajte sa v oblasti otáčania
V oblasti otáčania hrozí akútne nebezpečenstvo poranenia v dôsledku otáčajúcich sa alebo sklápajúcich sa dielov stroja.



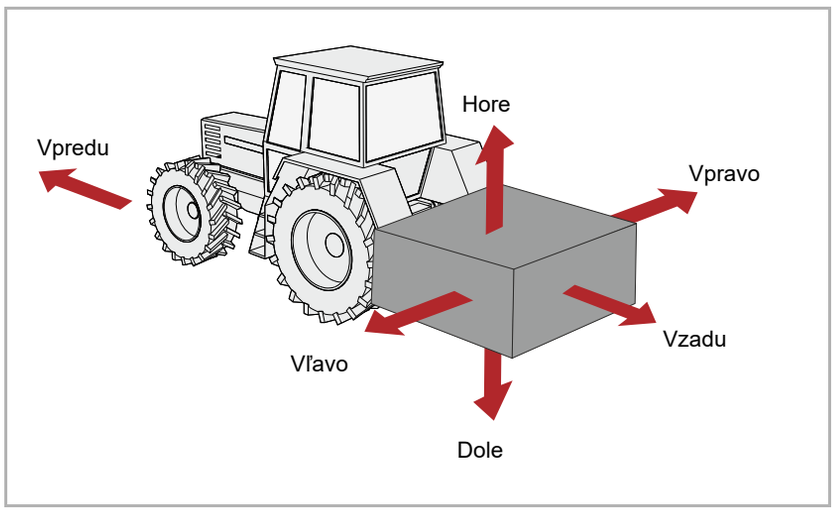
Dodržiavajte otáčky vývodového hriadeľa
Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ s vhodnými ot./min. Pri všetkých prácach na stroji vypnite vývodový hriadeľ.



Dotiahnite skrutky
Po prvých prevádzkových hodinách a podľa potreby sa musia prekontrolovať všetky skrutky a v prípade potreby sa musia dotiahnuť. V dôsledku vibrácií sa môžu skrutkové spoje uvoľniť.

Definície

Pri všetkých údajoch smeru vychádzame zo stroja v smere jazdy:



Kto smie obsluhovať stroj?

Iba kvalifikované osoby
Stroj smú obsluhovať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú na to kvalifikované a informovali sa o nebezpečenstvách pri zaobchádzaní so strojom. Takéto osoby majú spravidla vzdelanie vodiča stroja alebo boli porovnateľne intenzívne oboznámené.

Pripojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia
Pri pripájaní stroja na nosné vozidlo hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Nosné vozidlo musí byť na účely pripojenia na stroj vybavené zodpovedajúcim adaptérom
- Stroj pripájajte iba na nadvihnutý transportný podvozok
- Nosné vozidlo zaistite proti uvedeniu do pohybu
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi nosným vozidlom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Vykonanie elektrických pripojení po montáži
Keď montujete osvetľovacie zariadenie, nesmie byť elektrický prúd pripojený k nosnému vozidlu. Skraty a poškodenia na elektronike sú možné.

Pripájanie hydrauliky iba bez tlaku
Hydraulické hadice pripojte na nosné vozidlo až vtedy, keď je hydraulický systém na nosnom vozidle a na stroji bez tlaku. Hydraulický systém, ktorý je pod tlakom, môže aktivovať neúmyselné pohyby na stroji.

Vysoký tlak v hydraulickom systéme
Hydraulický systém je pod vysokým tlakom. Všetky vedenia, hadice a skrutkové spoje pravidelne kontrolujte na prítomnosť netesností a na zvonku rozpoznateľné škody. Pri vyhľadávaní netesností používajte iba vhodné pomocné prostriedky. Poškodenia bezodkladne odstráňte. Vystrekujúci olej môže viesť k poraneniam a k požiarom. Pri poraneniach ihneď vyhľadajte lekára.

Farebné označenie hydraulických hadíc
Aby sa zabránilo chybnej obsluhe, mali by byť zásuvky a konektor hydraulických spojov medzi nosným vozidlom a strojom farebne označené. Nesprávne pripojené hydraulické hadice môžu iniciovať nepredvídané pohyby na stroji.

Vzdialenosť ťažiska

Dodržte celkovú hmotnosť, zaťaženia náprav, nosnosť pneumatík a minimálne vyváženie
Čelná alebo zadná nadstavba strojov nesmie viesť k prekročeniu prípustnej celkovej hmotnosti, prípustných zaťažení náprav a nosnosti pneumatík nosného vozidla. Predná náprava musí byť zaťažená na zachovanie riaditeľnosti minimálne 20 % pohotovostnej hmotnosti traktora.

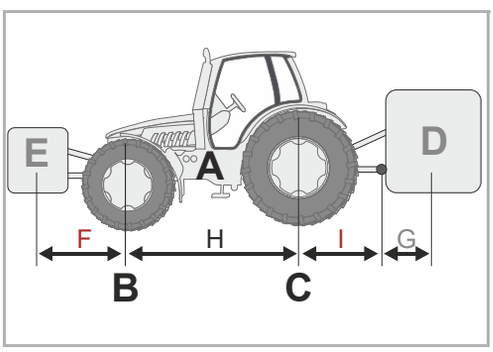
Môžete vypočítať:

- Celková hmotnosť
- Zaťaženia náprav
- Minimálne vyváženie

Údaje

Na výpočet potrebujete niektoré údaje z nasledujúcich dokumentov a výsledky meraní:

- Návod na používanie nosného vozidla
- Tento návod na používanie
- Výsledky meraní na nosnom vozidle a nesenom stroji



Údaje z návodu na používanie nosného vozidla:

- (A) Pohotovostná hmotnosť
- (B) Zaťaženie prednej nápravy
- (C) Zaťaženie zadnej nápravy
- (H) Rázvor nosného vozidla

Zohľadnite, prosím, napríklad aj hmotnosti vody v pneumatikách, prídavného vybavenia a pod.

Údaje z tohto návodu na používanie:

- (D) Celková hmotnosť stroja so zadnou montážou, pri zavesených strojoch zaťaženie na guli závesného zariadenia
- (E) Celková hmotnosť stroja s čelnou montážou
- (G) Vzdialenosť medzi stredom gule dolného závesu a ťažiskom stroja so zadnou montážou. Pri zavesených strojoch je G=0.

Údaje, ktoré zistíte meraním:

- (F) Vzdialenosť medzi ťažiskom stroja s čelnou montážou a stredom prednej nápravy
- (I) Vzdialenosť medzi stredom zadnej nápravy a stredom gule dolného závesu. Pri nesených strojoch medzi stredom zadnej nápravy a stredom závesného oka alebo ťažnej gule

Výpočet

Zistené hodnoty teraz môžete použiť vo vzorcoch.

Vyváženie pomocou čelných závaží

Výpočet **vyváženia pomocou čelných závaží** pri strojoch so zadnou montážou.

$$\text{Čelné závažie v kg} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Vyváženie pomocou zadných závaží

Výpočet **vyváženia pomocou zadných závaží** pri strojoch s čelnou montážou.

$$\text{Zadné závažie v kg} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Zaťaženie prednej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia prednej nápravy**

$$\text{Zaťaženie prednej nápravy v kg} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

Celková hmotnosť

Výpočet **skutočnej celkovej hmotnosti**

$$\text{Celková hmotnosť} = E + A + D$$

Zaťaženie zadnej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia zadnej nápravy**

Zaťaženie prednej nápravy v kg = skutočná celková hmotnosť – skutočné zaťaženie prednej nápravy

Nosnosť pneumatík

Údaje k nosnosti pneumatík pre predné a zadné pneumatiky nájdete v podkladoch výrobcu pneumatík.

- Nosnosť pneumatík vpredu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre prednú pneumatiku.
- Nosnosť pneumatík vzadu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre zadnú pneumatiku.

Vyhodnotenie

Prekontrolujte, či sú splnené nasledujúce podmienky:

- Skutočné zaťaženie zadnej nápravy je menšie ako prípustné zaťaženie zadnej nápravy z návodu na používanie nosného vozidla
- Skutočná celková hmotnosť je nižšia ako prípustná celková hmotnosť z návodu na používanie nosného vozidla
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík zadných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie zadnej nápravy
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík predných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie prednej nápravy

Ak sú splnené všetky podmienky, smie sa stroj namontovať na toto nosné vozidlo.

Na dostatočne veľkej váhe pre vozidlá je možné vážením určiť celkovú hmotnosť, zaťaženie zadnej nápravy a zaťaženie prednej nápravy.

Jazda po ceste

Dbanie na stav prípustný podľa dopravných predpisov
Keď so strojom jazdíte po verejných komunikáciách, musí stroj zodpovedať aktuálnym dopravným predpisom. K tomu patria napríklad:

- Montáž osvetľovacích, výstražných a ochranných zariadení
- Dodržiavanie prípustných prepravných šírok a hmotností, zaťažení náprav, nosnosti pneumatík a celkových hmotností

Pri nedodržaní dopravných predpisov ručia vodič a držiteľ vozidla.

Zatvorenie guľových kohútov
Ak sú k dispozícii hydraulické vedenia alebo valce na podvozku, musia sa zatvoriť guľové kohúty pre jazdu po ceste. Náhodným ovládaním riadiacich jednotiek v nosnom vozidle sa môžu iniciovať pohyby na stroji. Následkom môžu byť nehody alebo škody na stroji.

Kontrola uvoľňovacích lán pri rýchlospojkách
Uvoľňovacie laná musia voľne visieť a nesmú sa iniciovať v hlbokej polohe. Namontované stroje sa inak môžu samočinne uvoľniť z trojbodovej spojky.

Jazda na stroji je zakázaná
Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Zohľadňovanie zmenených jazdných a brzdných vlastností
Namontovaním stroja sa zmenia jazdné a brzdné vlastnosti. Predovšetkým pri jazdách v zákrutách zohľadňujte široké vyloženie a zotrvačnú hmotnosť stroja. Neprispôsobený spôsob jazdy môže viesť k nehodám.

Jazdite s prispôsobenou rýchlosťou
Rýchlosť jazdy vždy prispôsobte pomerom na ceste. Pri zlých pomeroch na ceste a pri príliš vysokých rýchlostiach sa môžu vyskytovať veľmi vysoké sily, ktoré silno zaťažia alebo preťažia nosné vozidlo a stroj. Jazda s neprispôsobenou rýchlosťou môže viesť k škodám na stroji a k nehodám.

Uvedenie do prevádzky

Prvé uvedenie do prevádzky iba po zaučení
Stroj sa smie uviesť prvýkrát do prevádzky iba po zaučení zamestnancom predajného partnera, zástupcom podniku alebo zamestnancom výrobcu. Pri uvedení stroja do prevádzky bez zaučenia sa môžu v dôsledku chybnej obsluhy spôsobiť škody na stroji alebo môže dôjsť k nehodám.

Dbajte na technicky bezchybný stav
Stroj uvádzajte do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave. Pred použitím pri tom prekontrolujte všetky dôležité konštrukčné diely a vymeňte chybné konštrukčné diely. Chybné konštrukčné diely môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Neodstraňujte ochranné zariadenia
Ochranné zariadenia sa nesmú odstraňovať ani obchádzať. Pred použitím prekontrolujte všetky ochranné zariadenia. Nechránené diely stroja môžu spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia.

Jazda na stroji je zakázaná
Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Výška stroja a nadzemných vedení
Ak sa pri sklápaní alebo vyklápaní prekročí výška 4,00 m, potom stroj v žiadnom prípade nevyklápajte v blízkosti nadzemných vedení pod prúdom! Napätie môže preskočiť. Keď došlo ku kontaktu stroja s nadzemným vedením pod prúdom:

- Neopúšťajte nosné vozidlo
- Nedotýkajte sa kovových častí na nosnom vozidle
- Nevytvárajte vodivé spojenie so zemou
- Osoby varujte, aby sa nepribližovali k nosnému vozidlu alebo stroju
- Počkajte na pomoc profesionálnych záchranných síl, pretože nadzemné vedenie pod prúdom sa musí najskôr vypnúť

Pod nadzemným vedením pod prúdom taktiež nikdy nevystupujte na stroj. Napätie môže preskočiť aj bez priameho dotyku.

Kontrola nebezpečnej oblasti
Pred jazdou, vyklápaním, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety. Údaje k nebezpečnej oblasti nájdete v príslušnej kapitole.
→ Kapitola »Mulčovanie«, odsek »Práca«, strana 40.
Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.
Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Dotiahnutie skrutiek a matíc
Skrutky a matice pravidelne kontrolujte na pevné utiahnutie a v prípade potreby ich dotiahnite. Počas prevádzky sa môžu skrutky nepozorovane uvoľniť. Následkom môžu byť škody na stroji alebo nehody.

Správanie sa v prípade porúch
Pri poruchách funkcie stroj ihneď zastavte a zaistite. Poruchu ihneď odstráňte alebo poverte autorizovaný servis. Ďalšie prevádzkovanie stroja môže viesť k škodám na stroji alebo k nehodám.

Odpojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia
Pri odpájaní stroja z nosného vozidla hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Nosné vozidlo zaistite proti uvedeniu do pohybu
- Pri odpájaní nikdy nestojte medzi nosným vozidlom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne
- Dbajte na rovnú a bezpečnú odstavnú plochu pre stroj
- Hydraulické hadice odpájajte až vtedy, keď bude hydraulický systém nosného vozidla a stroja bez tlaku

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Starostlivosť a údržba

Dodržiavanie intervalov starostlivosti a údržby
Dodržiavajte predpísané lehoty opakujúcich sa kontrol alebo prehliadok, ktoré sú uvedené v návode na používanie. Pri nedodržaní lehôt môžu byť následkom škody na stroji, zlá kvalita práce alebo nehody.

Používanie náhradných dielov rovnakých vlastností
Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja.
Pri výmene konštrukčných dielov musia byť zaručené rozmery, pevnosť a kvalita materiálu. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely.
Pri použití náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú požiadavkám, môžu byť následkom škody na stroji alebo zlý pracovný výkon.

Pri všetkých prácach týkajúcich sa starostlivosti a údržbových prácach:

- Vypnite vývodový hriadeľ
- Hydraulický systém zbavte tlaku
- Ak je to možné, nosné vozidlo odpojte
- Dbajte na bezpečnú polohu stroja, v prípade potreby ho dodatočne podoprite
- Diely stroja nepoužívajte ako pomôcky na vystupovanie, ale používajte bezpečnostne orientované pomôcky na vystupovanie
- Stroj zaistite proti uvedeniu do pohybu
- V žiadnom prípade nesiahajte do bežiaceho hnacieho remeňa

Iba pri dodržiavaní týchto predpisov je zaručená bezpečná práca počas prác týkajúcich sa starostlivosti alebo údržbových prác.

Prerušenie prívodu prúdu
Pred prácou na elektrickom zariadení odpojte toto od prívodu elektrického prúdu. Zariadenia, ktoré sú pod prúdom, môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Výmena hydraulických hadíc
Každých šesť rokov vymieňajte hydraulické hadice. Hydraulické hadice starnú aj bez zjavných poškodení. Chybné hydraulické vedenia môžu viesť k ťažkým alebo smrteľným poraneniam.

Pozor pri čistení pomocou vysokotlakového čističa
Stroj je možné čistiť vodou alebo prúdom pary. Prevodovku, ložiská, ventilátor, skrinku rozdeľovača signálu, plastové diely a hydraulické hadice čistite iba pomocou nízkeho tlaku. Príliš vysoký tlak môže spôsobiť škody na týchto dieloch.

Pred zváracími prácami odpojte batériu a alternátor
Pred elektrickými zváracími prácami na namontovanom stroji odpojte batériu nosného vozidla a alternátor. Zabránite tým škodám na elektrickom zariadení.

Uťahovanie skrutkových spojov
Po prácach týkajúcich sa starostlivosti a po údržbových prácach opäť utiahnite predtým uvoľnené skrutkové spoje. V dôsledku voľných skrutkových spojov sa môžu počas práce nepozorovane uvoľniť skrutky a tým uvoľniť aj diely na stroji. Následkom môžu byť závažné poranenia osôb alebo hmotné škody.

Ďalšie predpisy

Dodržiavanie predpisov
Okrem týchto bezpečnostných pokynov dodržiavajte, prosím, aj:

- Predpisy na ochranu pred nehodami
- Všeobecne uznávané bezpečnostno-technické, pracovno-medicínske a právne dopravné nariadenia
- Upozornenia v tomto návode na používanie
- Prevádzkové, údržbové a udržiavacie predpisy

Táto kapitola obsahuje všeobecné údaje k vášmu stroju, ako aj informácie o:

- Oblasť použitia
- Vlastnostiach
- Označení konštrukčných skupín
- Technické údaje

Oblasť použitia stroja

Stroj sa smie používať podľa vybavenia nástrojmi iba na príslušný účel v údržbe krajiny alebo v blízkych oblastiach.

Nástroj	Účel
Nôž M so závesným okom zo spekaného karbidu	Kosenie trávy, iného porastu alebo odrezkov do priemeru maximálne 2 cm. Nože so závesnými okami sa môžu vychyľovať do strany. Vďaka vyhotoveniu z tvrdeného kovu zostávajú nože dlhšie použiteľné a ich výmena je potrebná menej často.

Pretože sú podmienky použitia veľmi rozdielne, musí používateľ dávať pozor predovšetkým na hranice výkonu stroja. Pri náznakoch preťaženia sa musí stroj ihneď zastaviť.

Použitie v súlade s určením

Stroj sa smie používať iba na určené a v tomto návode na používanie opísané práce. Iné použitie alebo použitie prekračujúce tento rozsah je v rozpore s určením.
Príklady použitia v rozpore s určením:

- Preprava osôb alebo predmetov
- Rozdrobovanie iných ako uvedených výrobkov alebo vlastnosťami podobných výrobkov

→ »Oblasť použitia stroja«

- Prenos sily na iné predmety
- Čelná montáž
- Pracovné hĺbky pod 25 mm pod zemou
- Akýkoľvek druh obrábania pôdy
- Použitie stroja v polohe, v ktorej nástroje neukazujú proti pôde, napríklad vo vertikálnej polohe

Za škody, ktoré vzniknú z použitia v rozpore s určením, výrobca a predajca neručia. Riziko znáša samotný používateľ.

Vlastnosti stroja

Robustná skriňa s optimálnym tvarom
Skriňa je mimoriadne robustná pre tvrdé použitie a je vyhotovená s optimálnym tvarom.

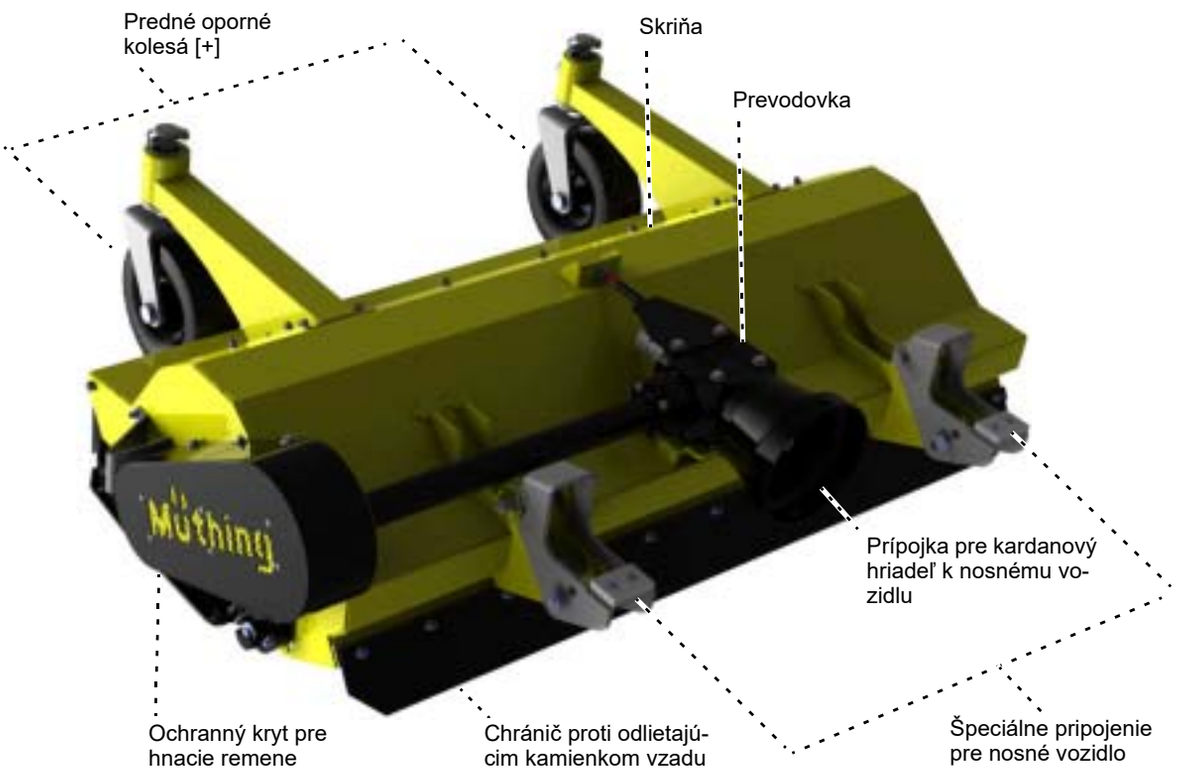
Prenos sily
Pri mechanicky poháňaných strojoch sa prenos sily na prevodovku realizuje mechanicky prostredníctvom kardanového hriadeľa. Odtiaľ sa rotor poháňa prostredníctvom hnacích remeňov.

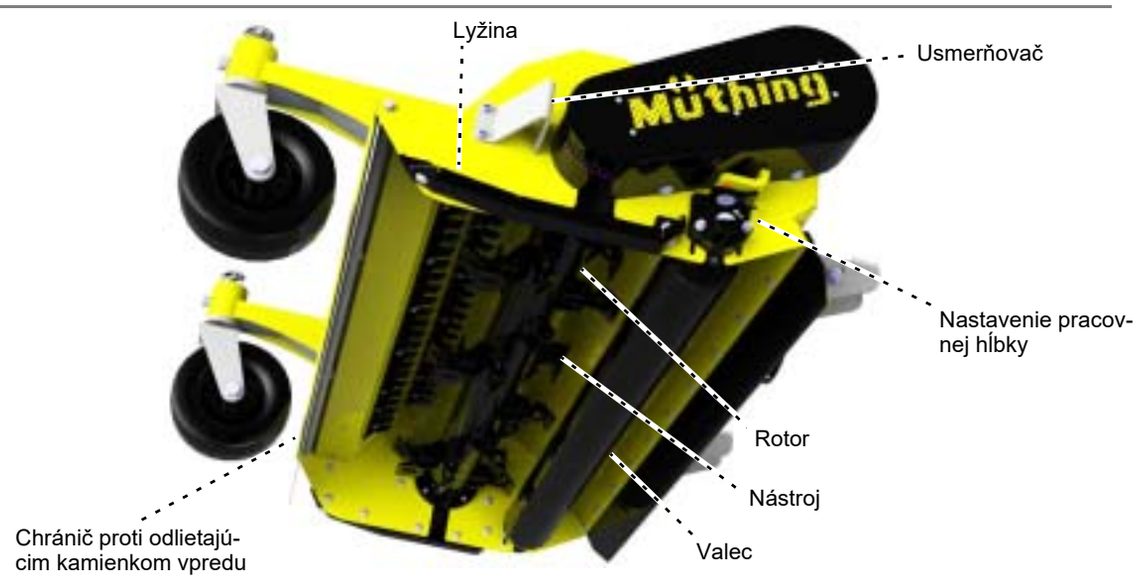
Pri hydraulicky poháňaných strojoch sa prenos sily realizuje prostredníctvom hydraulického motora priamo na remenicu. Odtiaľ sa rotor poháňa prostredníctvom hnacích remeňov.

Bezpečnosť
Aby ste mohli so strojom pracovať čo najbezpečnejšie, skonštruovali sme ho podľa predpisov EÚ. Stroj nesie značku CE a značku UKCA.

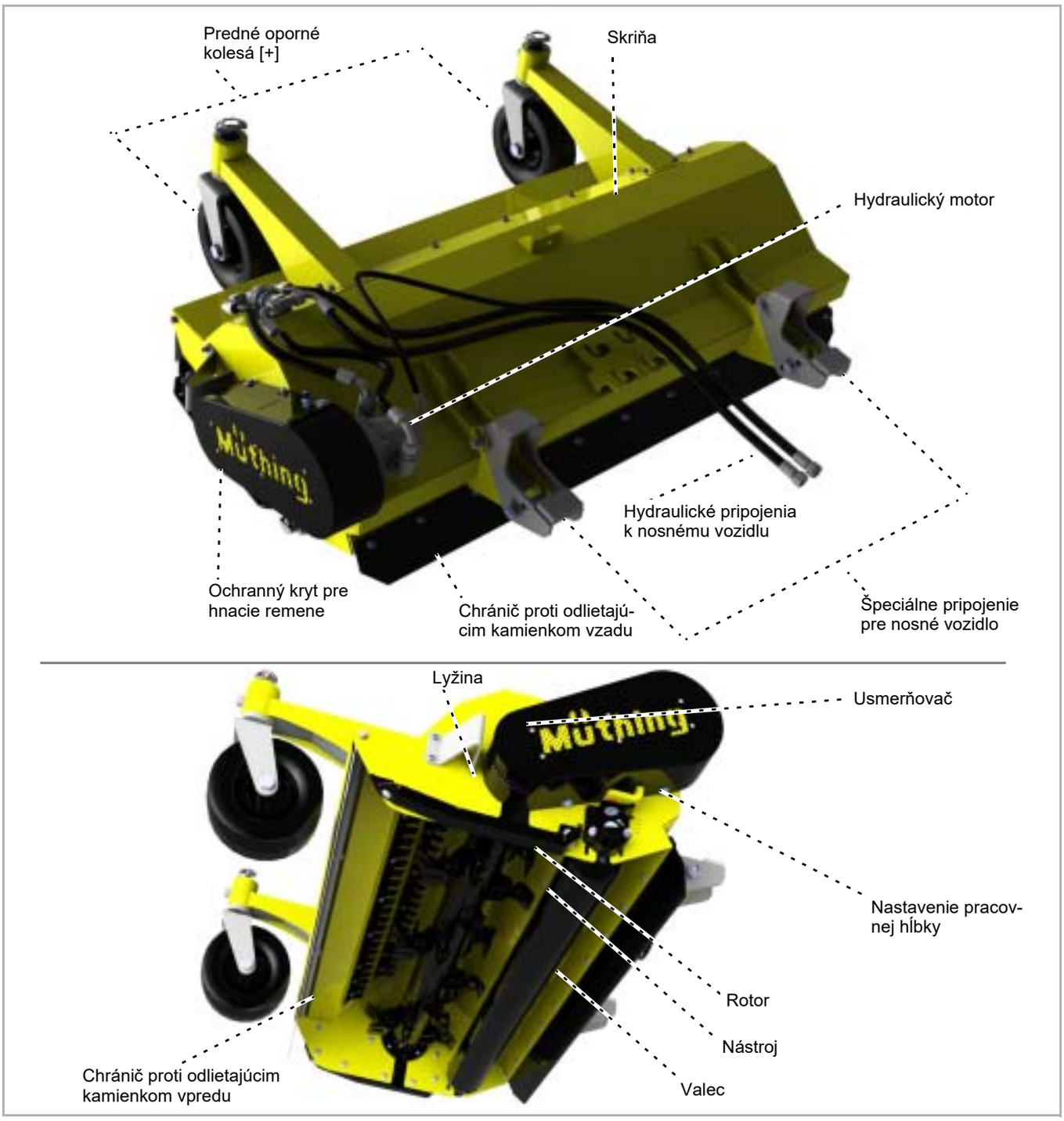
Označení konštrukčných skupín

Mechanický pohon

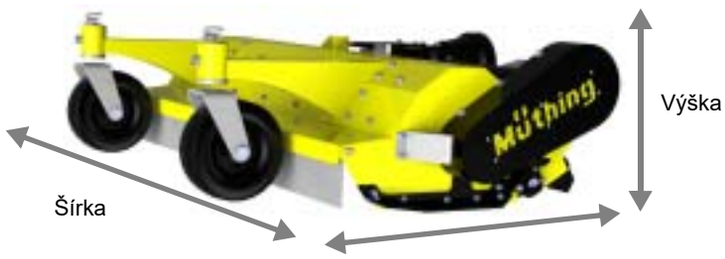




Hydraulický pohon



Technické údaje



	Mechanický pohon		Hydraulický pohon		
	MU-FM 140	**MU-FM 160**	**MU-FM 120**	**MU-FM 140**	**MU-FM 160**
Výška [m]					
bez oporných kolies	0,46	0,46	0,46	0,46	0,46
S opornými kolieskami	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
Šírka [m]					
V pracovnej polohe	1,61	1,81	1,41	1,61	1,81
V prepravnej polohe	1,61	1,81	1,41	1,61	1,81
Hĺbka [m]					
bez oporných kolies	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
S opornými kolieskami	1,23	1,23	1,23	1,23	1,23
Pracovná šírka [m]					
V pracovnej polohe	1,40	1,60	1,20	1,40	1,60
Celková hmotnosť [kg]					
bez oporných kolies	205	225	185	205	225
S opornými kolieskami	235	255	215	235	255
Vzdialenosť ťažiska [rozmer G]					
bez oporných kolies	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28
Podľa vybavenia, približne	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
Rýchlosť otáčania rotora [ot./min]					
Vývodový hriadeľ 2000 ot/min	2720	2720	2720	2720	2720
Potreba výkonu [kW]					
Minimálne	23	26	20	23	26
Maximálne prípustný	40	40	40	40	40
Pracovná hĺbka [mm]					
Bez oporných kolies, plynule	7-37	7-37	7-37	7-37	7-37
S opornými kolesami, v stupňoch po 15 mm	0-90	0-90	0-90	0-90	0-90
Počet nástrojov					
Nôž M so závesným okom zo spekaného karbidu	24	28	20	24	28
Mazivá					
Prevodový olej	SAE 90 EP	SAE 90 EP	–	–	–
Hydraulický olej	–	–	HLP46	HLP46	HLP46
Tvorba hluku [dB(A)]					
Na pracovisku	< 85	< 85	< 85	< 85	< 85

	Mechanický pohon		Hydraulický pohon		
	MU-FM 140	**MU-FM 160**	**MU-FM 120**	**MU-FM 140**	**MU-FM 160**
Kategória					
Individuálne adaptéry pre každé nosné vozidlo					
Farby laku					
žltá	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
Čierna	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Kardanový hriadeľ					
Typ	GE210x	GE210x	–	–	–
Hydraulický pohon					
Hydraulický motor typ 1					
Množstvo oleja l/min pri 180 bar	–	–	32	–	–
Množstvo oleja l/min pri 180 bar	–	–	–	50	50
Hydraulický motor typ 2					
Množstvo oleja l/min pri 180 bar	–	–	32	50	60
Potrebné pripojenia na nosnom vozidle 1× prívod 1× beztlakový spätný tok V závislosti od typu hydraulického motora: 1× vedenie presakujúceho oleja, beztlakové	–	–	x	x	x

Kontrola rozsahu dodávky

Stroj sa dodáva kompletne zmontovaný. Ak diely nie sú namontované, obráťte sa, prosím, na vášho predajcu.

Montáž nevykonávajte sami
Montáž nevykonávajte sami, pretože predpokladmi pre riadny stav stroja sú:

- dodržiavanie poradia pracovných krokov
- dodržiavanie tolerancií a uťahovacích momentov

Chybne vykonaná montáž môže viesť k škodám na stroji alebo k zlému pracovnému výsledku.

Chýbajúce diely alebo diely poškodené prepravou by sa mali bezodkladne reklamovať u vášho predajcu, dovozcu alebo u výrobcu.

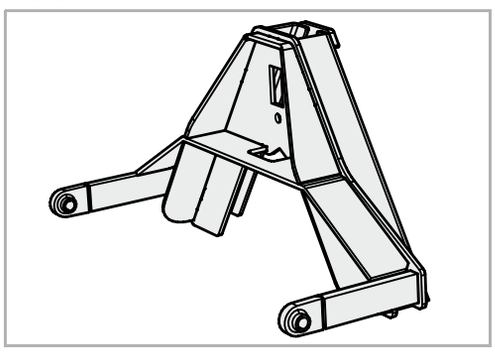
Na montáž stroja k nosnému vozidlu musí byť stroj vybavený vhodným adaptérom. Pred montážou preto skontrolujte, či je na stroji k dispozícii správny adaptér pre vaše nosné vozidlo. Používajte iba nosné vozidlá z nasledujúceho zoznamu:

Ak nemáte k dispozícii správny adaptér

- Spojte sa s vaším predajcom alebo výrobcom. Tam dostanete správny adaptér.

Pevné trojuholníkové závesy

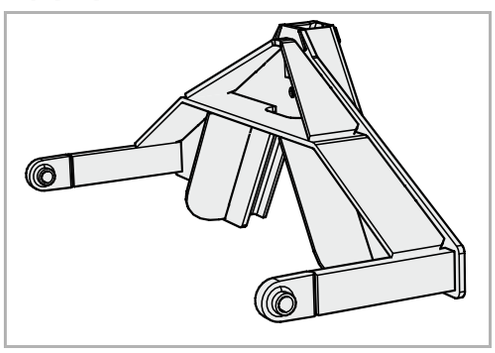
Trojuholníkový záves kat. 1N



Štandardný trojuholníkový záves pre montáž na nosné vozidlá v čelnej časti s kategóriou:

- 1N

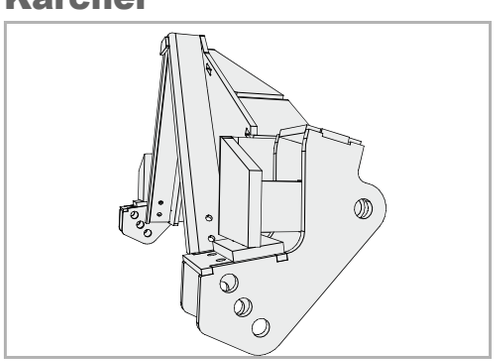
Trojuholníkový záves kat. 0



Štandardný trojuholníkový záves pre montáž na nosné vozidlá v čelnej časti s kategóriou:

- 0

Trojuholníkový záves Kärcher



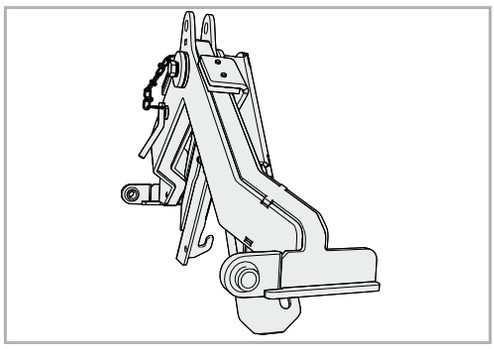
Trojuholníkový záves na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Kärcher MIC-34

Otočné trojuholníkové závesy

Otočné trojuholníkové závesy umožňujú prispôsobenie stroja terénu.

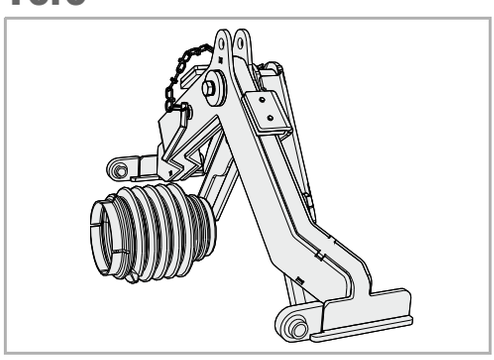
Trojuholníkový záves Hako



Trojuholníkový záves na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Hako CM-1600

Trojuholníkový záves Toro

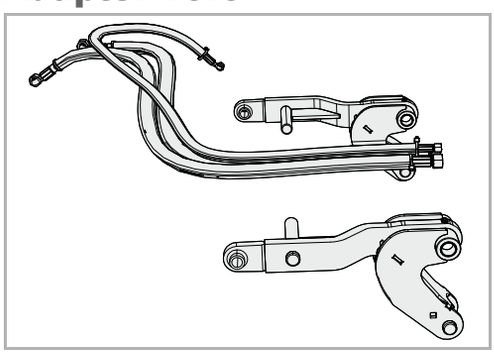


Trojuholníkový záves sa môže používať iba pre stroje s mechanickým pohonom.
Trojuholníkový záves na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Toro-GM-360

Ramená adaptéra

Adaptér Toro

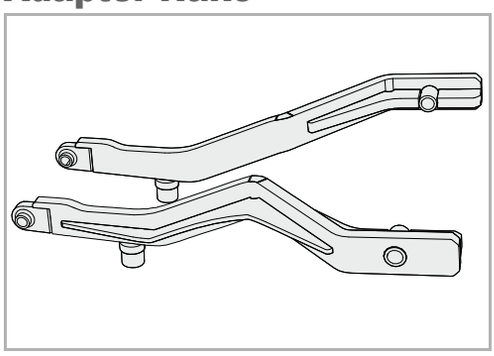


Ramená adaptéra sa môžu používať iba pre stroje s hydraulickým pohonom.

Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Toro GM-3400

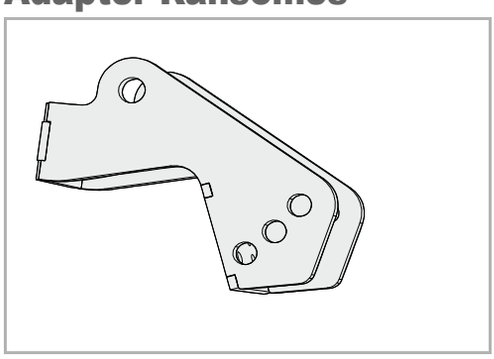
Adaptér Hako



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Hako CM-1250

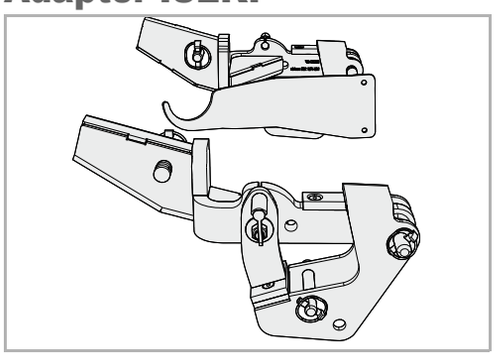
Adaptér Ransomes



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Ransomes HR-300
- Ransomes HR-3300T

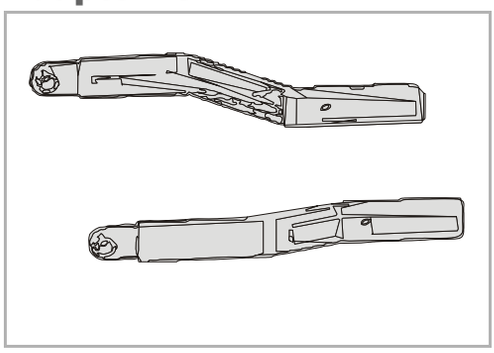
Adaptér ISEKI



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Iseki SF

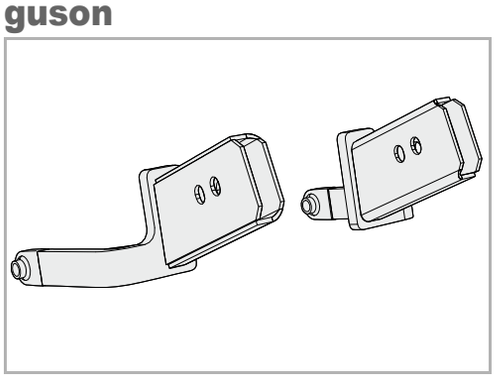
Adaptér ISEKI



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Iseki SF-450

Adaptér ISEKI / adaptér Massey Ferguson

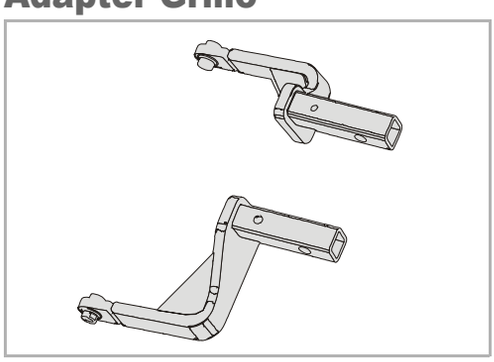


Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- ISEKI SF-300
- ISEKI SF-303
- ISEKI SF-310
- ISEKI SF-330
- ISEKI SF-333
- ISEKI SF-373

- Massey-Ferguson 430-FC

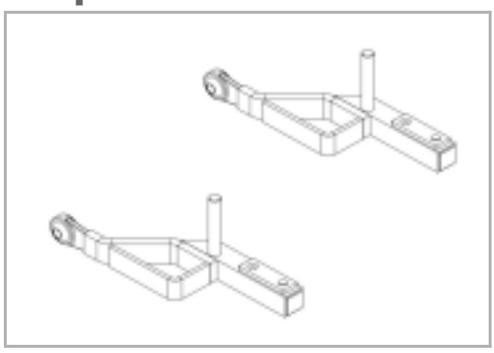
Adaptér Grillo



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

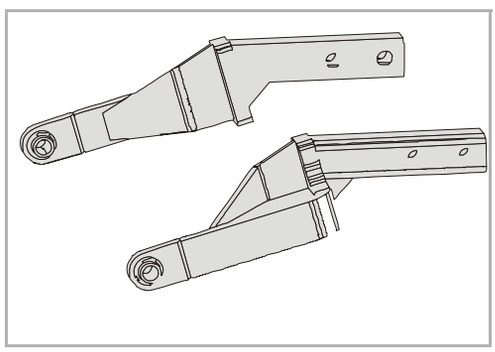
- Grillo SD-2200

Adaptér John Deere



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

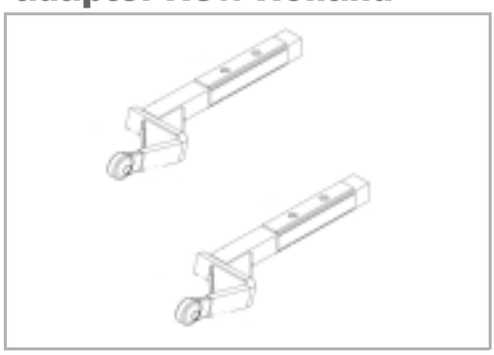
- John Deere 1145



Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- John Deere 1435
- John Deere 1445
- John Deere 1545
- John Deere 1565

Adaptér Shibaura / adaptér New Holland

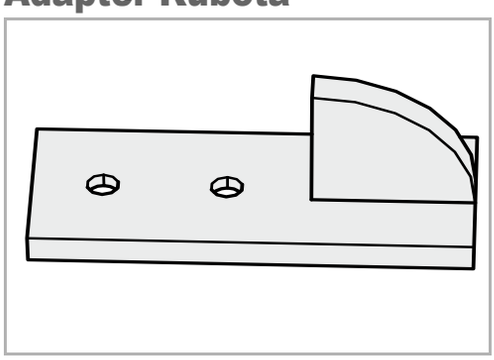


Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

- Shibaura CM-284
- Shibaura CM-314
- Shibaura CM-364
- Shibaura CM-374

- New-Holland MC-28
- New-Holland MC-35

Adaptér Kubota



Doska adaptéra je pripevnená k stroju. Stroj je navyše vybavený špeciálnou remenicou pre nosné vozidlá Kubota.

Na čelnú montáž na nosné vozidlá:

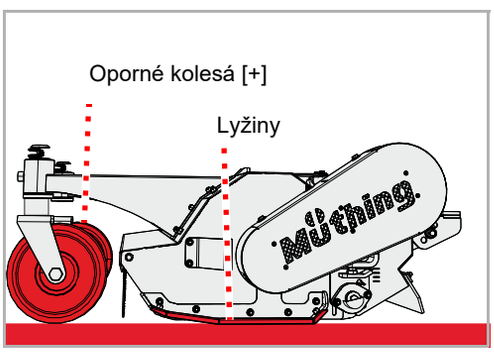
- Kubota Serie 2006
- Kubota Serie 2880
- Kubota Serie F3680
- Kubota Serie F2560
- Kubota Serie F3060
- Kubota Serie F3560

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia
Pri pripájaní stroja na nosné vozidlo hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Nosné vozidlo zaistite proti uvedeniu do pohybu
- Nosné vozidlo musí byť vybavené adaptérom pre stroj
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi nosným vozidlom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Stroj len pre čelnú montáž
Stroj sa smie montovať iba vpredu na nosnom vozidle.
Pri zadnej montáži sa stroj môže poškodiť



- Prekontrolujte, či je stroj bezpečne odstavený. Oporné kolesá a lyžiny stoja na zemi.

→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 44

Ak stroj nie je bezpečne odstavený:

- Stroj zaistite pomocou vhodného zdvíhacieho prostriedku a prestavte do správnej polohy

Trojuholníkové závesy

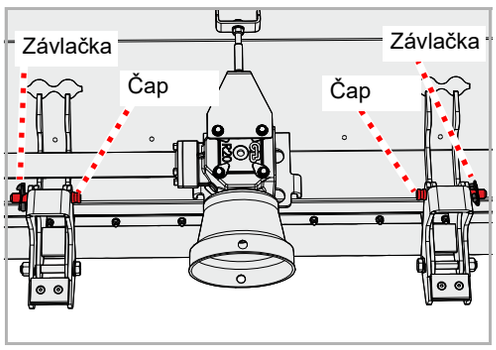
Predpoklad: Vaše nosné vozidlo je vybavené trojuholníkovým závesom a stroj príslušným uchytením.

- Pred uchytením na stroj umiestnite nosné vozidlo do stredu
- Spustite trojuholníkový záves na nosnom vozidle tak, aby sa zmestil pod uchytenie na stroji
- Pred nasadením na stroj presuňte nosné vozidlo
- Zdvihnite trojuholníkový záves a dbajte na bezpečné zaistenie v uchytení.
- Zaistite trojuholníkový záves v uchytení

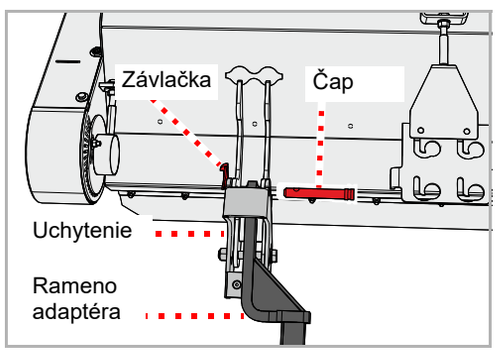
→ Návod na obsluhu trojuholníkového závesu

Ramená adaptéra

Predpoklad: Vaše nosné vozidlo je vybavené príslušným ramenom adaptéra.



- Odstráňte závlačky, vyberte čapy
- S nosným vozidlom prejdite stredovo pred stroj, dbajte pritom na správnu polohu ramien adaptéra voči stroju.



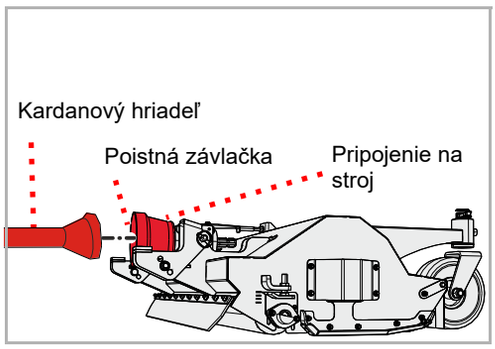
- Nastavte ramená adaptéra tak, aby zapadli do uchytení na stroji
- Zafixujte rameno adaptéra pomocou čapu, čap zaistite závlačkou

Mechanický pohon

Kardanový hriadeľ bol prispôsobený na nosné vozidlo prostredníctvom vášho predajcu.

Kardanový hriadeľ

Kardanový hriadeľ je už spravidla pripojený na stroj. Pri výmene kardanového hriadeľa alebo po údržbových prácach na kardanovom hriadeli je potrebné pripojenie na stroj.

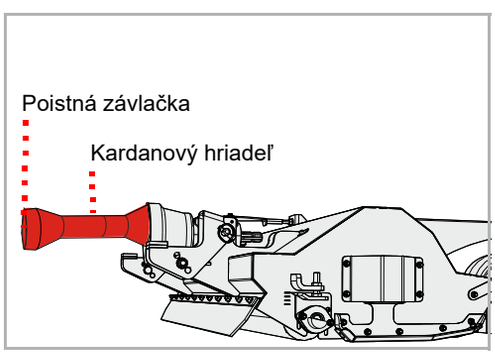


- Kardanový hriadeľ a prípojku na stroj starostlivo vyčistite a namažte
- Kardanový hriadeľ nasuňte na prípojku na stroji a dbajte na zaistenie poistnej závlačky na kĺbovom hriadeli

Pripojenie k nosnému vozidlu

Pri zmene nosného vozidla sa musí prekontrolovať správna dĺžka kardanového hriadeľa. Pri kontrole kardanového hriadeľa je mimoriadne dôležité zostávajúce prekrytie obidvoch polovíc kardanového hriadeľa v polohe, v ktorej je kardanový hriadeľ najviac vytiahnutý.

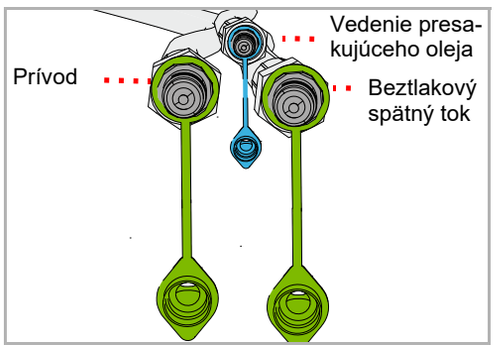
Pri zmene nosného vozidla sa musí prekontrolovať vhodnosť kardanového hriadeľa pre toto nosné vozidlo a eventuálne dať vymeniť a prispôsobiť kardanový hriadeľ v kvalifikovanom autorizovanom servise.



- Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ nosného vozidla a dbajte na zaistenie poistnej závlačky na kardanovom hriadeli

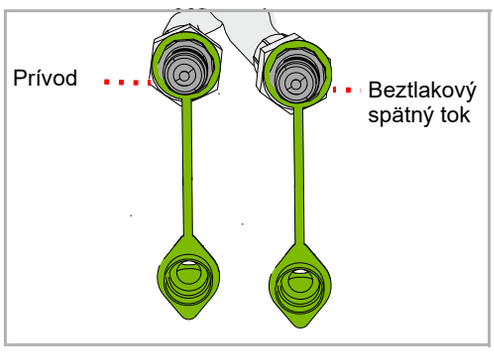
Hydraulický pohon

Funkčnosť	Farba proti-prachovej čiapočky
Prívod	Zelená
Beztlakový spätný tok	Zelená
Beztlakové vedenie presakujúceho oleja	Modrá



Stroje so samostatným vedením presakujúceho oleja:

- Pripojte hydraulické hadice k príslušným pripojeniam na nosnom vozidle



Stroje s integrovaným vedením presakujúceho oleja:

- Pripojte hydraulické hadice k príslušným pripojeniam na nosnom vozidle

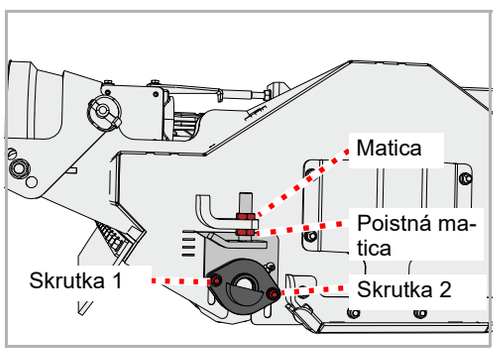
Pracovná hĺbka

Bez oporných kolies sa môže pracovná hĺbka nastaviť plynulo. S opornými kolesami je možné nastaviť pracovnú hĺbku v krokoch po 15 mm.
Optimálna pracovná hĺbka pre väčšinu použití leží v strednom nastavení.

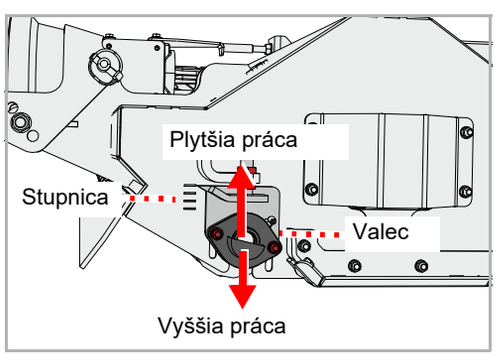
Nástroje nesmú mať kontakt so zemou
Pri kontakte so zemou už nie je možné bezpečne zadržať kamene alebo iný materiál prostredníctvom chrániča proti odlietajúcim kamienkom.
Prostredníctvom vystreľovaného materiálu sa môžu poraniť aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.

- Nosné vozidlo zaistite proti uvedeniu do pohybu
- Stroj nadvihnite približne 5 cm

bez oporných kolies

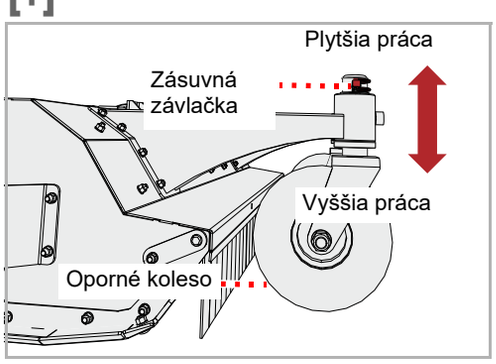


- Uvoľnite skrutku 1 a skrutku 2
- Uvoľnite maticu a poistnú maticu na poistke



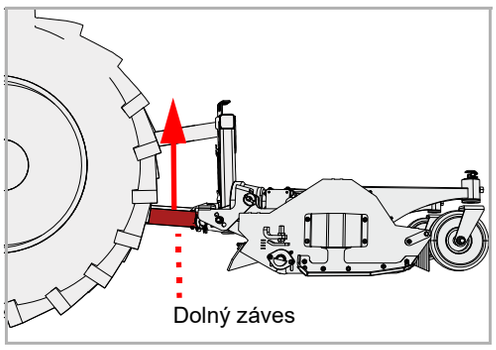
- Zdvihnite alebo spustite valec pomocou matice alebo poistnej matice, až kým nedosiahnete požadovanú pracovnú hĺbku. Na zobrazenie pracovnej hĺbky je namontovaná stupnica.
- Maticu a poistnú maticu pevne dotiahnite
- Dotiahnite skrutku 1 a skrutku 2
- Rovnaké nastavenie vykonajte na protiľahlej strane skrine

S opornými kolesami [+]



- Odstráňte zásuvnú závlačku
- Oporné koleso zdvihnite alebo spustite podľa potreby
- Znovu zaistite oporné koleso pomocou zásuvnej závlačky
- Vykonajte rovnaké nastavenie na druhom opornom kolese

Prepravná poloha



- Dolné závesy nastavte prostredníctvom konzoly nosného vozidla výškovo tak, aby bol stroj dostatočne vysoko na účely prepravy
- Riadiace jednotky na nosnom vozidle zaistite proti neželanému ovládaniu

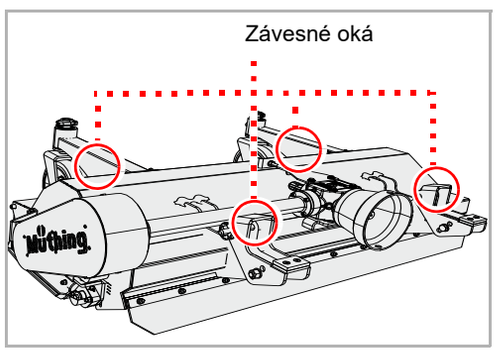
→ Návod na používanie nosného vozidla

Preprava bez pripojenia

Pre prepravu napríklad na prívese sa môže stroj nadvihnúť. Na nasadenie zdvíhacích prostriedkov používajte iba označené miesta. Stroj musí byť bezpečne odstavený.

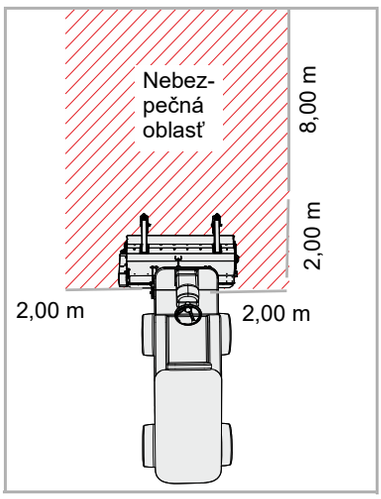
- Stroj bezpečne odstavte

→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 44



- Na zdvíhacie oká upevnite vhodné zdvíhacie zariadenia
- Stroj nadvihnite pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia a odložte na ložnú plochu
- Stroj tam zaistite proti zošmyknutiu

Práca

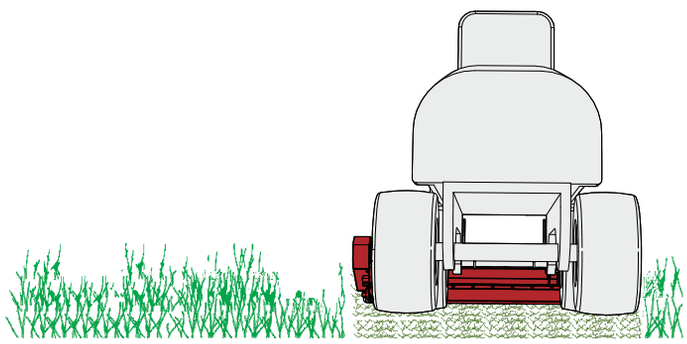


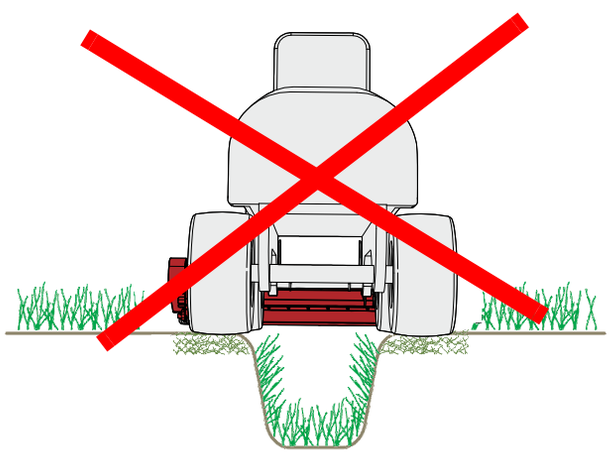
Kontrola nebezpečnej oblasti
Nebezpečná oblasť pred strojom predstavuje 8 m, do strán vždy 2 m. Pred rozbehom, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.
Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.
Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Posúdenie zaťaženia prachom
Pri suchom stave zeme a materiálu určeného na mulčovanie môže dochádzať k zaťaženiam prachom. Všímaním si smeru vetra je možné zabrániť zaťaženiam prachom. Ak zaťaženiu prachom nie je možné zabrániť, môžete sa chrániť nosením protiprachovej masky. Ak opatrenia nepostačujú, použite nosné vozidlo s uzatvorenou kabínou a s prachovým filtrom.
Zaťaženie prachom môže viesť k ochoreniam dýchacích ciest.

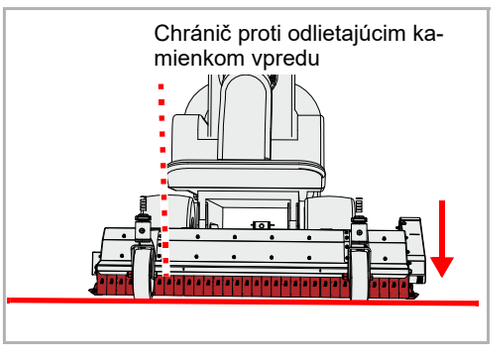
Práca iba smerom dopredu
Stroj sa smie nachádzať v pracovnej polohe iba počas jazdy smerom dopredu. Počas jazdy dozadu sa musí stroj nadvihnúť.
Stroj v pracovnej polohe počas jazdy smerom dozadu môže viesť k závažným škodám na stroji.

Pri práci s mulčovačom je potrebná mimoriadna pozornosť prevádzkovateľa. Práce pri priekopách, úbočiach a svahoch sú činnosťami s mimoriadnym stupňom nebezpečenstva. My dokážeme uviesť iba všeobecné upozornenia, konkrétnu situáciu musí posúdiť prevádzkovateľ.

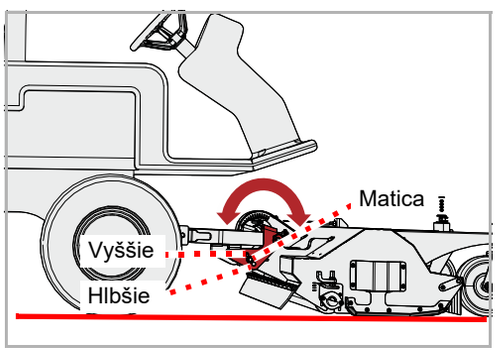




Stroj nenaklápajte smerom dopredu
Stroj nesmie byť počas práce sklopený smerom dopredu ani dozadu.
Stroj sklopený smerom dopredu alebo dozadu sa môže upchávať a pracovať chybne.



- Stroj spúšťajte prostredníctvom nosného vozidla, kým stroj nebude na zemi. Predný chránič proti odlietajúcim kamienkom má byť pritom paralelne k zemi.



- Stroj nastavte tak, aby boli lyžiny rovnobežne so zemou

Ak lyžiny nie sú rovnobežne so zemou:

- Uvoľnite a odstráňte maticu
- Vyberte skrutku
- Zdvihnite alebo spustite stroj pomocou nosného vozidla, až budú lyžiny rovnobežne so zemou
- Skrutku s príslušným otvorom opäť nasaďte a zaistite maticou

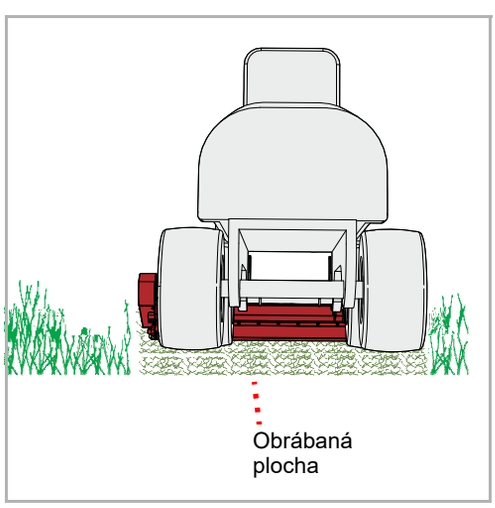
- Riadiacu jednotku na nosnom vozidle pre dolné závesy prestavte do plávajúcej polohy

Pri strojoch s mechanickým pohonom:

- V pracovnej polohe zapnite vývodový hriadeľ a stroj pomaly prestavte na menovité otáčky

Pri strojoch s hydraulickým pohonom:

- V pracovnej polohe zapnite hydraulický pohon a stroj pomaly prestavte na menovité otáčky



- V poraste sa najskôr presúvajte so zníženou rýchlosťou jazdy, pomaly zvyšujte rýchlosť jazdy. Dávajte pritom pozor na stroj.

Ak stroj pracuje príliš ťažko:

- Znížte rýchlosť jazdy

- Jazdite s prispôsobenou rýchlosťou. Rýchlosť sa pritom musí prispôsobiť porastu a tvaru terénu.

Čistenie

Čistenie sa môže realizovať napríklad s vysokotlakovým čističom. Prúd vody pritom nikdy nesmerujte priamo na nálepky alebo typový štítok.

Čistenie ložísk a prevodovky iba s nízkym tlakom
Ložiská a prevodovku čistite iba s nízkym tlakom.



Po vyčistení odporúčame vždy namazať všetky ložiská. Vytlačíte tak vniknutú vodu z ložísk a zvýšite životnosť stroja.

Starostlivosť

Aby stroj dosiahol dlhú životnosť, odporúčame po sezóne a pri skladovaní naniesť ochrannú vrstvu z oleja.



Používajte iba schválený a biologicky odbúrateľný olej, napríklad repkový olej.

Stroj bezpečne odstavte

Ochrana odstavného miesta pred nepovolanými osobami
Ak sa stroj odstaví pripojený na nosné vozidlo alebo odpojený z nosného vozidla, musí sa miesto odstavenia zvoliť tak, aby bolo toto chránené proti prístupu nepovolaných osôb.
Osoby sa môžu poraniť v dôsledku kontaktu s dielmi stroja alebo v dôsledku manipulácií na stroji.

Starostlivý výber odstavného miesta
Odstavné miesto musí byť približne vodorovné a podklad pevný.
Pri sklonenom alebo klesajúcom podklade sa môže stroj poškodiť v dôsledku zošmyknutia.

Požiadavky na odstavné miesto:

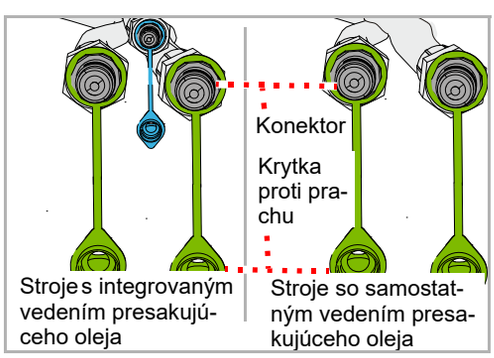
- Vodorovný, pevný podklad
- Dostatočné miesto do všetkých strán
- Chránené proti prístupu nepovolaných osôb, napríklad hrajúce sa deti

Hydraulika

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia
Pri odpájaní stroja z nosného vozidla hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

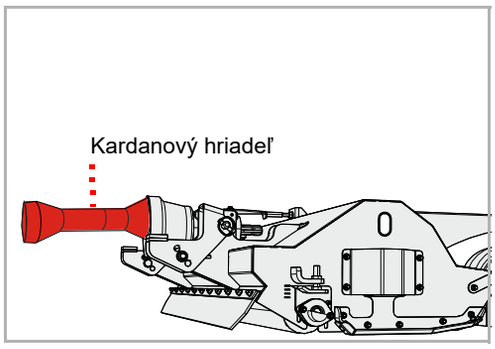
- Nosné vozidlo zaistite proti uvedeniu do pohybu
- Pri odpájaní nikdy nestojte medzi nosným vozidlom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.



- Odpojte hydraulické hadice od pripojení nosného vozidla
- Chráňte konektor pomocou protiprachovej krytky a odložte na stroji

Kardanový hriadeľ



- Kardanový hriadeľ odpojte z nosného vozidla
- Odložte kardanový hriadeľ

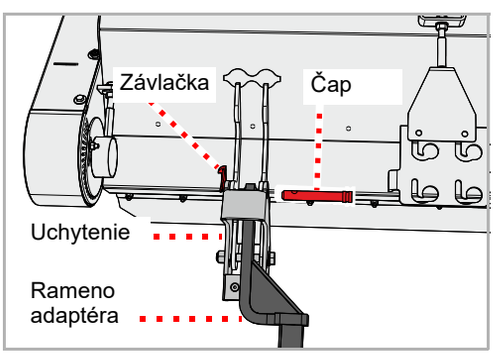
Trojuholníkový záves

- Stroj spustite nadol
- Uvoľnite poistku medzi trojuholníkovým závesom a uchytením

→ Návod na obsluhu trojuholníkového závesu

- Spustenie trojuholníkového závesu
- Presuňte nosné vozidlo dozadu a odstráňte zo stroja

Ramená adaptéra



- Na oboch stranách odstráňte závlačky, vyberte čapy
- Presuňte nosné vozidlo dozadu a odstráňte zo stroja
- Znovu nasaďte čapy a zaistite závlačkou

Stroj je teraz bezpečne odstavený.

Skladovanie stroja

Vyčistený stroj by sa mal skladovať na suchom mieste a mal by stáť na vodorovnom, pevnom podklade.

→ Odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 44

Pri skladovaní naneste ochrannú vrstvu z oleja. Používajte iba schválený a biologicky odbúrateľný olej, napríklad repkový olej.

→ Kapitola »Čistenie a starostlivosť«, od strany 43

Pre vašu bezpečnosť

Špeciálne bezpečnostné pokyny



Predpoklady pre údržbové práce
Údržbové práce vykonávajte iba vtedy, keď disponujete potrebnými odbornými vedomosťami a vhodným náradím.
Chýbajúce odborné vedomosti alebo nevhodné náradie môžu viesť k nehodám.

Stroj chráňte pred neúmyselným uvedením do prevádzky
Opravy a údržbové práce, ako aj odstraňovanie porúch funkcií na pripojenom stroji vykonávajte zásadne iba pri:

- Vypnutom vývodovom hriadeli
- Vypnutom motore
- Vytiahnutom kľúči zapaľovania

Pri uvedení do prevádzky z nedopatrenia môžu byť následkom nehody.



Zváracie práce
Zváracie práce smú vykonávať iba osoby vyškolené vo zváraní, ktoré dodatočne disponujú odbornými znalosťami z oblasti opráv strojov na údržbu krajiny. Zváracie práce, ktoré negatívne ovplyvňujú konštrukciu stroja, sú zakázané.
Nesprávne vykonané zváracie práce môžu obmedziť alebo zničiť funkciu stroja. V prípade pochybností sa pred vykonávaním zváracích prác spojte s vaším predajcom

Používanie náhradných dielov rovnakých vlastností
Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja.
Pri výmene konštrukčných dielov musia byť zaručené rozmery, pevnosť a kvalita materiálu. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely.
Pri použití náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú požiadavkám, môžu byť následkom škody na stroji alebo zlý pracovný výkon.

Ochranné opatrenia pri zaobchádzaní s olejmi a mazivami

Prísady do olejov a mazív môžu mať za určitých okolností škodlivý vplyv na zdravie. Pretože označenie podľa Nariadenia o rizikách nie je potrebné, dodržte, prosím, zásadne:



Zabránenie kontaktu s kožou
Zabráňte kontaktu kože s týmito prostriedkami.
Kontakt s kožou môže viesť k podráždeniam kože.

Ochrana kože
Kožu chráňte pri zaobchádzaní s olejmi alebo mazivami krémom na ochranu pokožky alebo rukavicami odolnými voči oleju.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.

Oleje nepoužívajte na čistenie
Oleje a mazivá nikdy nepoužívajte na čistenie rúk!
Triesky a oder v týchto látkach môžu dodatočne viesť k poraneniam.

Výmena znečisteného oleja
Odev silno znečistený olejom si podľa možnosti ihneď vymeňte.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.



- Zbierajte staré oleje a zlikvidujte ich podľa zákonných nariadení
- Pri poškodeniach kože olejmi alebo mazivami ihneď vyhľadajte lekára

Všeobecné upozornenia

Tieto upozornenia sa vzťahujú na všeobecné údržbové práce. Pri všetkých údržbových prácach musí byť stroj zaistený v pracovnej polohe. Ak je potrebná prepravná poloha pre údržbové práce, nájdete príslušné upozornenie k údržbovým prácam.



Práce s dekalamitkou:
Mazanie vykonávajte 1 - 2 dávkami z dekalamitky. Ak pri druhej dávke pomocou dekalamitky pocítite odpor, druhú dávku už nerealizujte.
Príliš veľa tuku roztláča ložiská. V dôsledku toho môžu do ložísk vniknúť prach a nečistota a to môže viesť k predčasnému opotrebovaniu.

Zásadné informácie

V tejto tabuľke nájdete krátke vysvetlenia k najdôležitejším pojmom z údržby.

Práca	Vyhotovenie
Mazanie tukom	• Tuk naneste na klzné plochy pomocou štetca
Mazanie	• 1 - 2 dávky zdekalamitky spravidla stačia, ak nie je uvedené inak
Olejovanie	• Ak nie je uvedené inak, používajte výhradne oleje na rastlinnej báze, ako napríklad repkový olej • Minerálne oleje sú nevhodné • Použitie starého oleja ohrozuje vaše zdravie a okrem toho je prísne zakázané
Výmena	• Podľa pokynu v kapitole »Údržba« vymeňte príslušný diel
Kontrola	• Kontrola je niekedy spojená s výmenou príslušného dielu
Dodržiavanie intervalov údržby	• Všetky údaje sa vzťahujú na priemerné používanie stroja • Pri silnom zaťažení zvoľte odpovedajúco kratšie intervaly údržby, napríklad u poskytovateľov služieb • Aj pri extrémnych pracovných podmienkach sú možné kratšie intervaly údržby, napríklad pri silnej tvorbe prachu

Skrutkové spoje

Dotiahnite skrutky

Všetky skrutky sa musia dotiahnuť:

- Po prvých prevádzkových hodinách
- Podľa frekvencie používania
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Uťahovacie momenty všeobecne

Všetky skrutkové spoje uťahujte na základe údajov v tabuľke. Ak sú potrebné iné uťahovacie momenty, uvádzajú sa tieto vždy v kapitole »Údržba« . Minimálna kvalita skrutiek je „8.8“.

Veľkosť skrutiek	Kvalita skrutiek		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Uťahovacie momenty v Nm		
M6		14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1 050	1 220

Intervaly údržby a nastavovacie práce

Údaje sa vzťahujú na priemerné používanie pri normálnych pracovných podmienkach stroja. Pri silnom vyťažení, napríklad u poskytovateľov služieb alebo pri extrémnych prevádzkových podmienkach, ako sú silná tvorba prachu, sú intervaly údržby kratšie.

	Po prvých prevádzkových hodinách	Jedenkrát denne	Po 30 prevádzkových hodinách	Po 75 prevádzkových hodinách	Jedenkrát za sezónu	V prípade potreby	Pri opotrebovaní	premazať/naolejovať/namastiť	Kontrola	Výmena	Čistenie
Všeobecne											
Dotiahnite všetky skrutky	•					•					
Vizuálna kontrola	•	•									
Ložiská		•				•		•			
Otočné body		•							•		
Hydraulika											
Hydraulické hadice každých 6 rokov										•	
Hydraulické hadice Všeobecne						•	•			•	
Hydraulické valce		•		•		•		•	•		
Nástroje											
Upevnenia na rotor		•							•		
Stav, opotrebovanie		•							•		•
Iné											
Ložiská rotora		•						•			
Ložiská valca		•						•			
Kĺby a čapy			•					•			
Kardanový hriadeľ Ochranný kryt		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Prevodový olej		•							•		
					•					•	

Mazacie práce

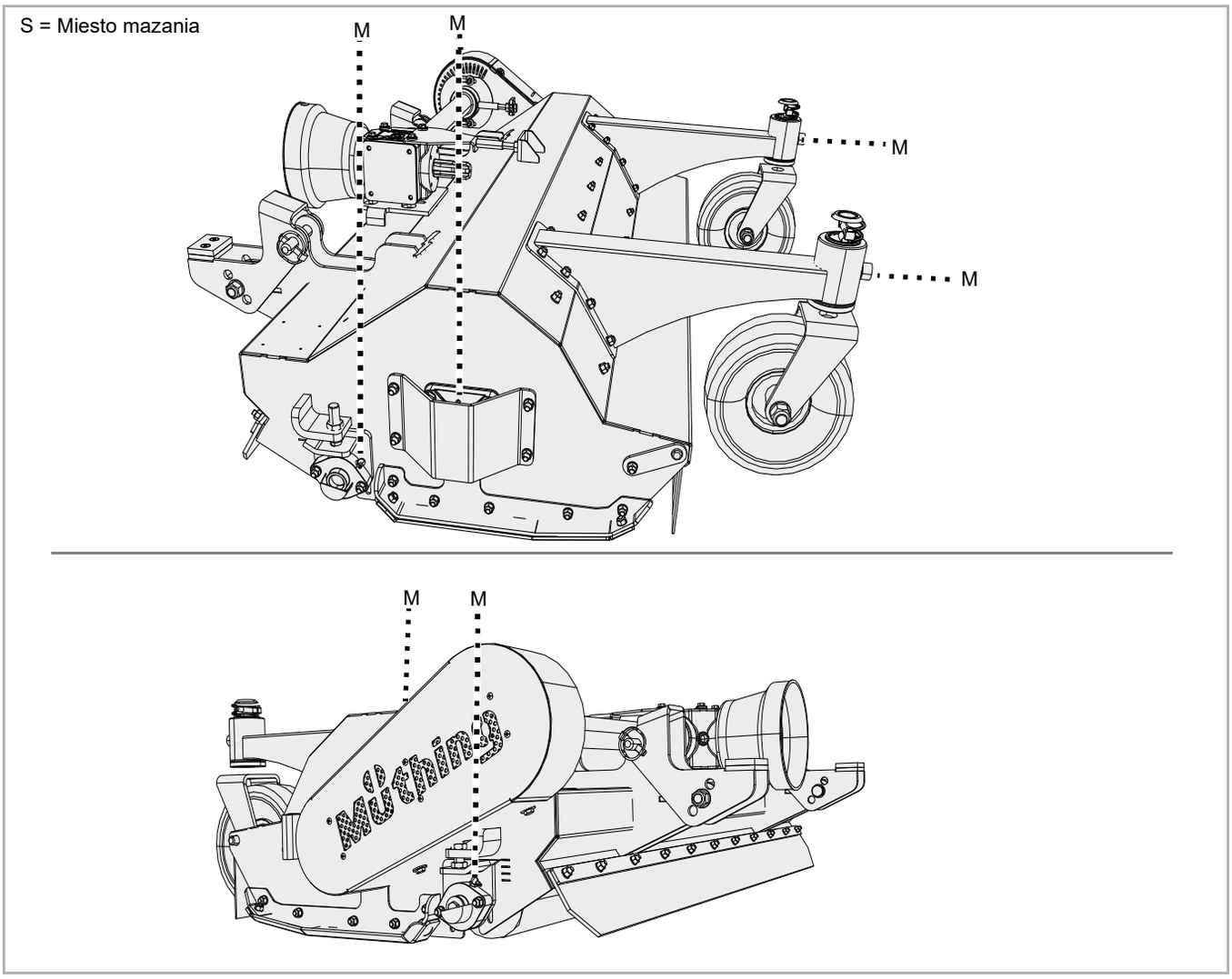
Premazanie ložísk

Ložiská sa musia pravidelne premazávať. Premazáva sa pritom iba 1 - 2 dávkami z dekalamitky:

- Podľa tabuľky údržby
- Po silnom namáhaní
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Bezúdržbové ložiská sa nesmú premazávať.

Prehľad miest mazania



Iné miesta mazania

Zásadne platí:

- Okrem miest mazania vyznačených v tomto návode na používanie sa na vašom stroji môžu nachádzať aj ďalšie miesta mazania
- Miesta mazania sa spravidla nachádzajú na kĺboch alebo ložiskách. Prekontrolujte preto celý stroj na prítomnosť takýchto miest mazania.

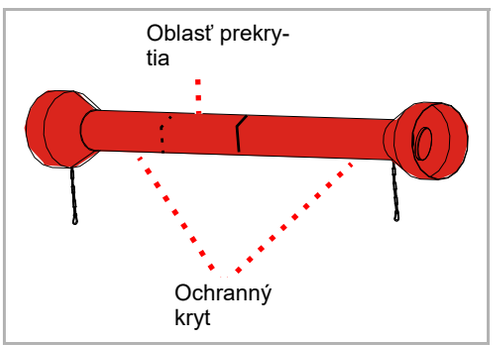
Zobrazuje sa poloha maznice väčšinou exemplárne na jednom konštrukčnom diele. Ak sú k dispozícii viaceré tieto konštrukčné diely, musia sa odpovedajúco premazať maznice na každom konštrukčnom diele.

Kardanový hriadeľ

Kardanové hriadele sa silno namáhajú. Preto je pre životnosť kardanových hriadeľov rozhodujúca pravidelná údržba. Tu sú zobrazené iba najdôležitejšie práce.
Kompletné údržbové práce na kardanovom hriadeli:
→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

Kontrola

denne



- Kardanový hriadeľ prekontrolujte na znečistenie a prípadne ho vyčistite. Prach v spojení s olejom a tukom vedie k zvýšenému opotrebovaniu

Ak je kardanový hriadeľ veľmi znečistený:

- Vyčistite kardanový hriadeľ
- Vo vnútri premastite oblasť prekrytia ochranného krytu

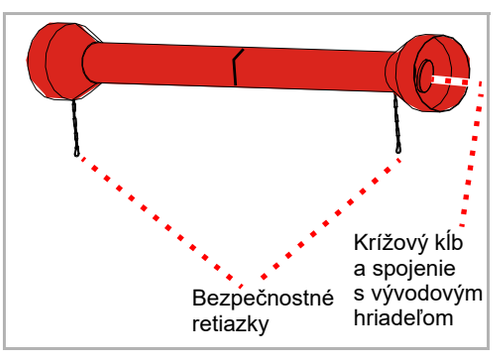
→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

- Ochranný kryt prekontrolujte na prítomnosť poškodení

Ak je ochranný kryt poškodený:

- Vymeňte ochranný kryt

→ Návod na používanie kardanového hriadeľa



- Prekontrolujte prítomnosť a bezchybnú funkciu bezpečnostných retiazok

Ak bezpečnostné retiazky nie sú prítomné alebo sú silno opotrebované:

- Vymeňte bezpečnostné retiazky

→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

- Kardanový hriadeľ prekontrolujte na opotrebovanie v krížových kĺboch a na spojení s vývodovým hriadeľom

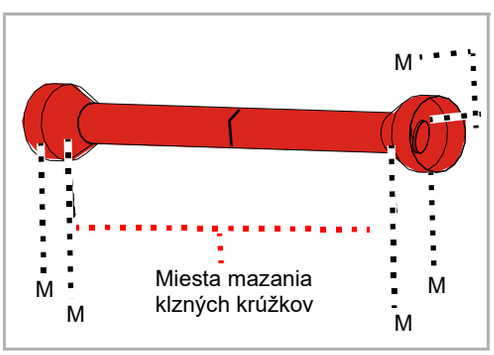
Ak sú krížové kĺby opotrebované:

- Vymeňte krížové kĺby

→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

Mazanie

Každých 50 prevádzkových hodín



Pri silnom vyťažení alebo pri extrémnych pracovných podmienkach, ako napríklad silná tvorba prachu, je potrebné častejšie mazanie.

- V krížovom kĺbe premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky
- Na klzných krúžkoch premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky

Pri širokouhlých kardanových hriadeľoch:

V širokouhlom kĺbe sa nachádza zásobné mazanie, ktoré sa musí naplniť 400 – 500 g [14-17 OZ] tuku.

- Premazáva sa s 5 – 6 dávkami z dekalamitky

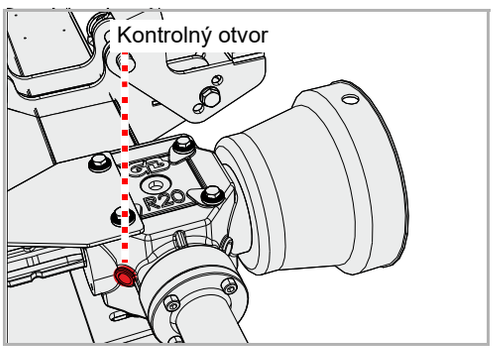
→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

Prevodový olej

Prevodový olej musí zodpovedať špecifikácii.
→ Kapitola »Zoznámenie sa so strojom«, odsek »Technické údaje«, strana 25

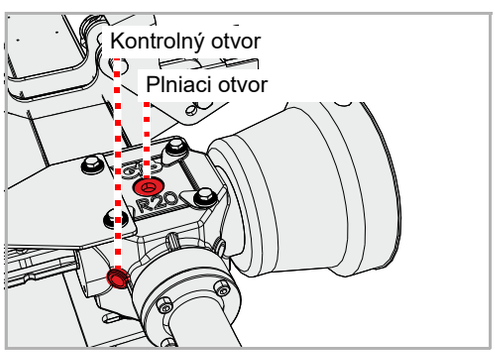
Kontrola

2× za sezónu



- Uvoľnite skrutku na kontrolnom otvore a vyberte skrutku
- Prekontrolujte výšku hladiny oleja. Výška hladiny oleja má siahať po spodný okraj kontrolného otvoru.
- Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor

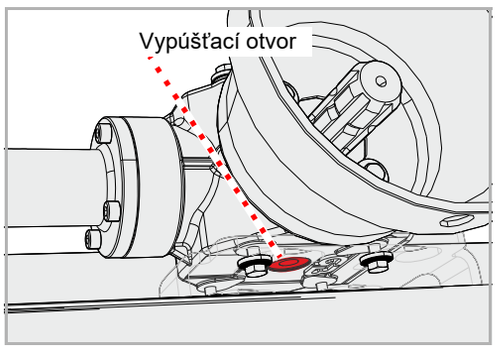
Doplnenie



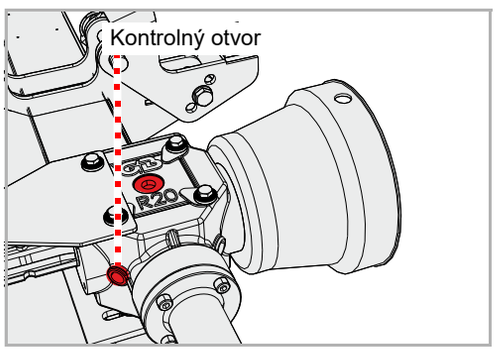
- Uvoľnite skrutku na kontrolnom otvore a vyberte skrutku
- Skrutku na plniacom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- Pomocou lievika dopĺňajte prevodový olej podľa špecifikácie, kým výška hladiny oleja nedosiahne po spodný okraj kontrolného otvoru
- Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor
- Skrutku opäť naskrutkujte na plniaci otvor

Výmena

1× za sezónu



- Zachytávaciu nádobu na starý olej umiestnite pod výpustný otvor



- Uvoľnite skrutku na kontrolnom otvore
- Skrutku na vypúšťacom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- Olej nechajte úplne vypustiť
- Skrutku opäť naskrutkujte na vypúšťací otvor
- Doplňte nový prevodový olej

→ Odsek »Doplnenie«

Nástroje

V prípade potreby

Nástroje sa musia vymeniť, keď:

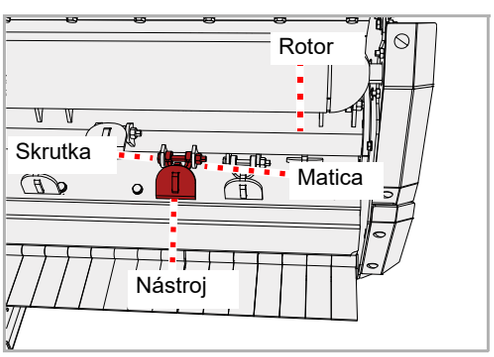
- sú poškodené
- sú silno opotrebované
- je otvor na nástroji opotrebovaný
- sú opotrebované upevňovacia skrutka alebo upevňovacia matica

Je dôležité, aby rotor bežal vyvážene. Preto:

- Vždy vymieňajte nástroje rovnakého typu
- Protiľahlé nástroje sa musia vždy vymieňať súčasne
- Pri opotrebovaní vymeňte najlepšie celú súpravu nástrojov

Zaistenie stroja
Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.
Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

Nové nástroje – nové skrutky a matice
Pri výmene nástrojov sa musia vymeniť aj skrutky a matice.
Ak sa nevymenia skrutky a matice, môžu sa zlomiť opotrebované skrutky. Nástroje sa môžu počas prác uvoľniť a odhodiť. Ťažko poraniť alebo usmrtiť sa môžu aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.



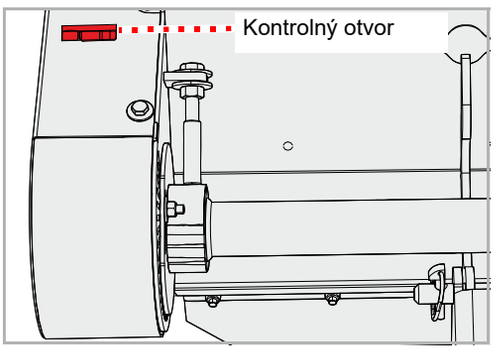
- Stroj zaistite proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol
- Uvoľnite maticu a vyberte skrutku
- Odstráňte starý nástroj
- Nový nástroj nasaďte rovnakým spôsobom
- Nasaďte novú skrutku a zaistite ju novou maticou

Hnací remeň

V prípade potreby

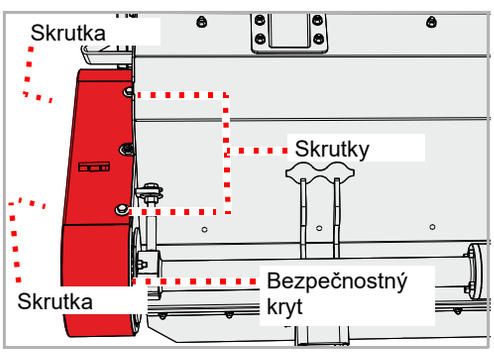
Hnací remeň sa napína prostredníctvom saní. Keď je hnací remeň nedostatočne napnutý, musí sa dodatočne napnúť. Ak sa ukazujú trhliny alebo je hnací remeň poškodený, musí sa vymeniť.

Kontrola



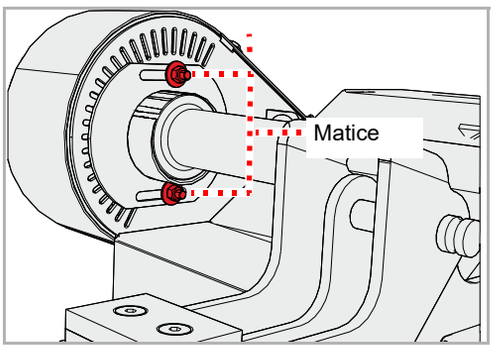
Na stroji je umiestnený kontrolný otvor.

- Prekontrolujte napnutie hnacieho remeňa. Hnací remeň sa pri zaťažení 6 kg nesmie dať pretlačiť o viac ako 10 mm.

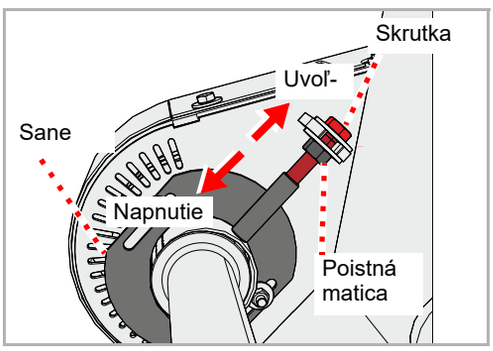


- Odstráňte skrutky, odoberte bezpečnostný kryt
- Hnací remeň prekontrolujte na prítomnosť škôd
- Opäť namontujte bezpečnostný kryt

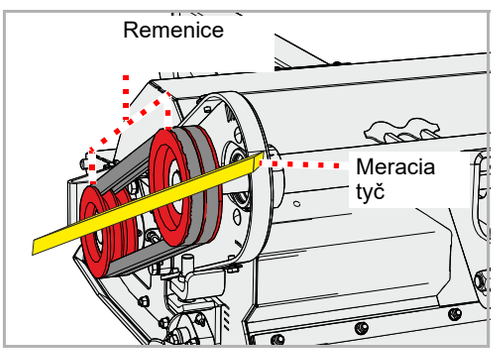
Napnutie



- Uvoľnite matice, ale neodstraňujte ich



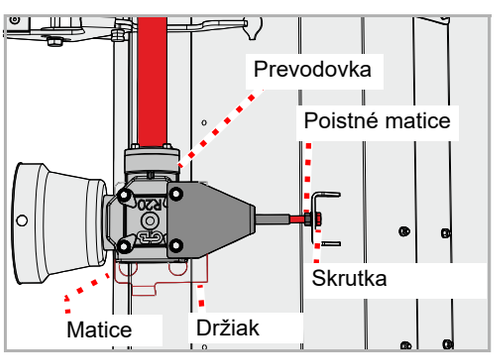
- Uvoľnite poistnú maticu
- Pomocou skrutky nastavte napnutie hnacieho remeňa prostredníctvom saní tak, ako si želáte
- Poistnú maticu opäť utiahnite



- Prekontrolujte lícovanie hnacích remeňov. Na to použite meraciu tyč alebo podobný nástroj. Meracia tyč musí ležať rovno na oboch remeniciach a byť v jednej rovine.

Ak meracia tyč nedosadá rovno:

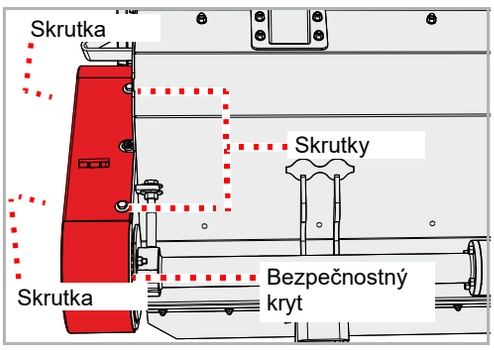
- Uvoľnite poistnú maticu
- Povoľte matice na držiaku pod prevodovkou
- Pomocou skrutky nastavte zadnú remenicu tak, aby meracia tyč dosadala rovno na oboch remeniciach
- Znova dotiahnite matice na držiaku pod prevodovkou
- Poistnú maticu opäť utiahnite



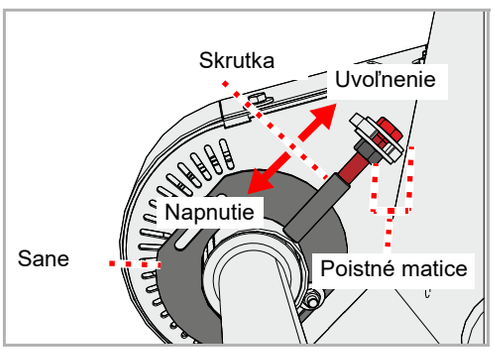
- Skontrolujte napnutie hnacieho remeňa

Výmena

Ak sa ukazujú trhliny alebo sú na hnacom remeni iné poškodenia, musí sa hnací remeň vymeniť.

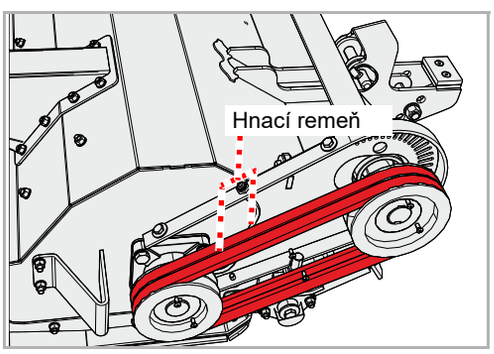


- Odstráňte skrutky, odstráňte bezpečnostný kryt



- Uvoľnite poistné matice
- Pomocou skrutky uvoľnite napnutie hnacieho remeňa

Hnací remeň pozostáva z dvoch úzkych hnacích remeňov.



- Odstráňte staré hnacie remene
- Nasaďte nové hnacie remene
- Prekontrolujte správne nasadenie hnacích remeňov
- Napnite hnací remeň

→ Odsek »Napnutie«, strana 58

- Opäť namontujte bezpečnostný kryt

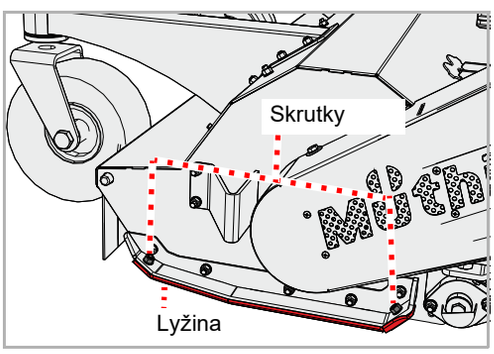
Lyžiny

V prípade potreby

Lyžiny chránia stroj pred priamym kontaktom so zemou. Keď sa včas nevymenia, poškodí sa skriňa stroja.

Zaistenie stroja
Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.
Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

Lyžiny



Vždy na pravej strane a ľavej strane sú pripevnené dve lyžiny.

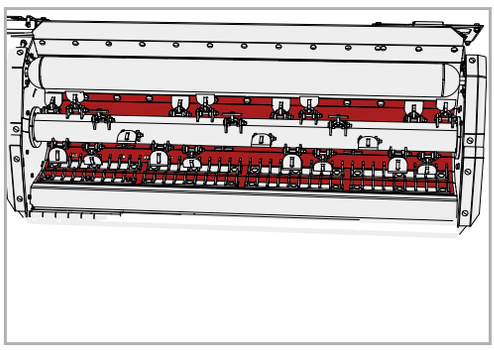
- Uvoľnite matice, odstráňte skrutky a podložky
- Odoberte starú lyžinu
- Nasaďte novú lyžinu
- Nasaďte nové skrutky a podložky
- Skrutky zaistite pomocou nových matíc

Ak sa musia vymeniť aj lyžiny na protiľahlej strane:

- Vymeňte aj lyžiny na protiľahlej strane

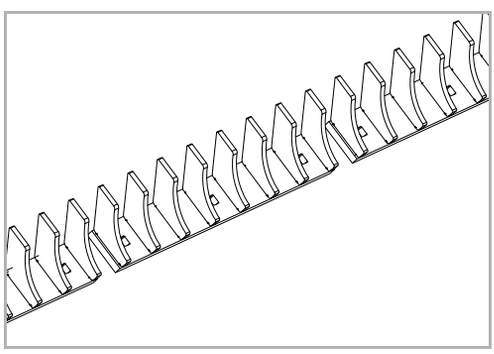
Opotrebovateľná vložka

Vložka z kovu chráni skriňu pred opotrebovaním.



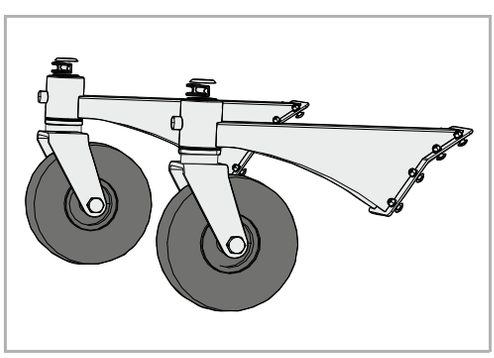
Protiostrie

Druhé protiostrie optimalizuje privádzanie materiálu. Dosiahnete tak lepšie rozdrobovanie.



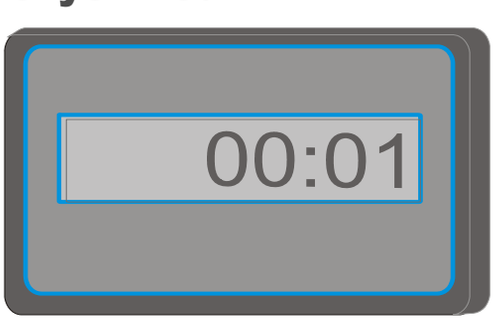
oporných kolies

Pre pohodlné vedenie do hĺbky sú k dispozícii oporné kolesá.



Počítadlo prevádzkových hodín

Elektronické počítadlo prevádzkových hodín zobrazuje skutočný čas prevádzky. Tým je možné presne zaznamenať údaje a použiť ich napríklad pre vyúčtovania.



Odstraňovanie porúch

Poruchy je často možné jednoducho a rýchlo odstrániť. Pri problémoch s hydraulikou najskôr prekontrolujte:

- Sú hydraulické hadice správne pripojené?
- Nie je poškodený riadiaci ventil na nosnom vozidle?
  Ak áno, upovedomte vášho predajcu.
- Nie je chybné hydraulické čerpadlo nosného vozidla?
  Ak áno, upovedomte vášho predajcu.

Skôr ako budete kontaktovať zákaznícky servis, prekontrolujte, prosím, pomocou nasledujúcich tabuliek, či poruchu nedokážete odstrániť sami.

Porucha	Príčina	Pomoc
Silné vibrácie a veľká tvorba hluku	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Chýba jeden alebo viacero nástrojov	Vymeňte nástroje
	Nástroje sú poškodené	Vymeňte nástroje
	Ložiská rotora sú opotrebované	Ložiská nechajte vymeniť
	Cudzie diely sú navinuté okolo rotora, napríklad drôt	Odstráňte cudzie diely
	Nástroje sa uvoľnili	Dotiahnite matice na skrutkách
	Otáčky vývodového hriadeľa nie sú správne nastavené	Nastavte vhodné otáčky vývodového hriadeľa
	Rotor nie je správne vyvážený	Prekontrolujte vyváženie v autorizovanom servise a rotor nechajte eventuálne vyvážiť
Rýchle opotrebovanie nástrojov	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
Nečistý rez a nejednotné rozdeľovanie posekanej hmoty	Rýchlosť jazdy príliš vysoká	Znížte rýchlosť jazdy
	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Nástroje pracujú príliš vysoko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Hnací remeň opotrebovaný	Vymeňte súpravu hnacích remeňov
	Hnacie remene sú nedostatočne napnuté	Prekontrolujte napnutie hnacích remeňov a eventuálne ich dodatočne napnite
	Otáčky vývodového hriadeľa nosného vozidla sú príliš nízke	Zvýšte otáčky
	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Stroj nie je paralelne k zemi	Stroj nastavte správne
Rotor sa neotáča	Rotor je zablokovaný cudzími telesami	Odstráňte cudzie telesá
	Voľnobeh na kardanovom hriadeli alebo na prevodovke je nesprávne namontovaný	Voľnobeh nechajte namontovať správne

Porucha	Príčina	Pomoc
Kardanový hriadeľ sa otáča, rotor nie	Hnací remeň je pretrhnutý	Vymeňte hnacie remene
Nezvyčajné zvuky z kardanového hriadeľa	Nedostatočné mazanie	Premažte kardanový hriadeľ
Prehriatie prevodovky	Nesprávna špecifikácie oleja	Vymeňte olej a zvoľte olej so správnou špecifikáciou
	Olej je príliš starý	Vymeňte olej
	Výška hladiny oleja je príliš nízka	Olej naplňte po dolnú hranu kontrolného otvoru
	Preťaženie stroja	Otáčky udržiavajte v správnom rozsahu, rýchlosť jazdy prispôsobte práci, dodržte rozsah výkonu (vyhnite sa príliš silnému porastu alebo príliš hrubým vetvám)
Vysoké opotrebovanie hnacích remeňov Hnacie remene sa pri chode zahrievajú Prenos sily nie je optimálny	Nástroje pracujú príliš hlboko a dotýkajú sa zeme	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Remenice nie sú paralelne vyrovnané	Remenice nechajte správne vyrovnať
	Hnací remeň je opotrebovaný	Vymeňte hnacie remene
	Hnací remeň nie je napnutý	Prekontrolujte napínač
Strata oleja na prevodovke	Tesniace krúžky sú opotrebované alebo poškodené	Tesniace krúžky nechajte vymeniť
Zlomenie hnacích prvkov	Stroj sa náhle rozbehol alebo bol blokovaný cudzími telesami	Chybný hnací prvok nechajte vymeniť. Stroj nechajte rozbehnúť pomaly.

Likvidácia stroja

Keď stroj jedného dňa doslúži, musí sa riadne zlikvidovať. Dodržiavajte, prosím, aktuálne platné nariadenia o likvidácii.

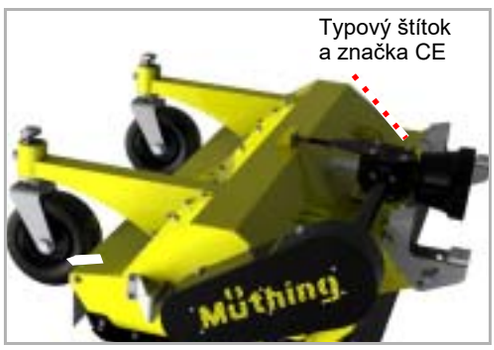
Kovové časti
Všetky konštrukčné diely je možné odovzdať na zhodnotenie starého kovu.

Plastové diely
Všetky plastové diely sú označené a sú recyklovateľné.

Olej
Olej z hydraulického systému zachyťte do vhodnej nádoby a zlikvidujte na mieste zberu starých olejov.

Smernica ES 2006/42/ES

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest



vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok zodpovedá smernici ES – 2006/42/ES:

MU-FM a doplnkové vybavenie

Výber harmonizovaných noriem:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

Soest, dňa 28.10.2022

Andreas Rohde
Konateľ a osoba splnomocnená na zostavovanie technických podkladov

Kópia typového štítku/zápis sériového čísla

Typ stroja:	mulčovač
Model:	
Pracovná šírka:	
Sériové číslo:	
Rok výroby:	

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ

Smernica ES 2006/42/ES

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest



vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok zodpovedá smernici ES – 2006/42/ES:

MU-FM Hydro a doplnkové vybavenie

Výber harmonizovaných noriem:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

Soest, dňa 28.10.2022

A. Rohde

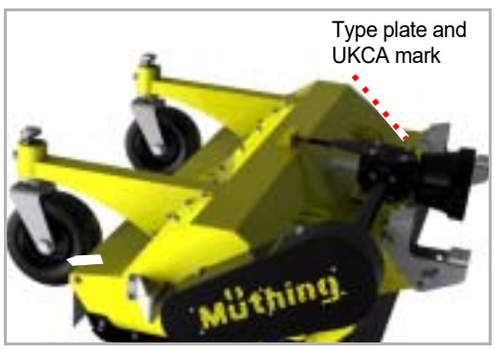
Andreas Rohde
Konateľ a osoba splnomocnená na zostavovanie technických podkladov

Kópia typového štítku/zápis sériového čísla

Typ stroja:	mulčovač
Model:	
Pracovná šírka:	
Sériové číslo:	
Rok výroby:	

UKCA

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest
Germany



declares under sole responsibility that the machine conforms with the following directives:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Assorted samples of harmonized standards:

- BS EN ISO 4254-1
- BS EN ISO 4254-12
- BS EN 13524

Machine designation	MU-FM and additional equipment

The special technical documents corresponding to the machine have been created according to Annex VII, Part B.

Soest, 28.10.2022

A. Rohde

Andreas Rohde
CEO and authorised person for compiling technical documentation

Copy of the type plate/serial number entry

Type of machine:	Mulcher
Model:	
Working Width:	
Machine ID:	
Production Year:	

UK Declaration of Conformity

UKCA

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest
Germany



declares under sole responsibility that the machine conforms with the following directives:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Assorted samples of harmonized standards:

- BS EN ISO 4254-1
- BS EN ISO 4254-12
- BS EN 13524

Machine designation	MU-FM Hydro and additional equipment

The special technical documents corresponding to the machine have been created according to Annex VII, Part B.

Soest, 28.10.2022

A. Rohde

Andreas Rohde
CEO and authorised person for compiling technical documentation

Copy of the type plate/serial number entry

Type of machine:	Mulcher
Model:	
Working Width:	
Machine ID:	
Production Year:	

Index

B

Bezpečnost' 10
- Bezpečnostné grafické značky 10
- Celková hmotnosť 15
- Čistenie 20
- Intervaly starostlivosti a údržby 19
- Jazda na stroji 17
- Kontrola skrutkových spojov 20
- Odpojenie 19
- Poľnohospodárske vzdelanie 13
- Použitie v súlade s určením 21
- Práce týkajúce sa starostlivosti a údržbové práce 19
- Pripojenie 14
- Uvedenie do prevádzky 17
- Vzdialenosť ťažiska 15
- Zmenené jazdné a brzdné vlastnosti 17
- Zváracie práce 20

Bezpečnostné grafické značky 10
- Význam 11

C

Cieľová skupina 8
Čistenie 43

K

Konštrukčné skupiny 23

M

Montáž 34

N

Nálepky, pozri Bezpečnostné grafické značky

O

Oblasť použitia 21
- Nôž M so závesným okom zo spekaného karbidu 21

Oboznámenie 8
Ochranné opatrenia
- Oleje alebo mazivá 47

Odstavenie 44

P

Piktogramy 9
Poruchy 62
Práca 40
Pracovná hĺbka 38
Premazanie ložísk 51
Preprava
- Bez pripojenia 39
- Prepravná poloha 39

Preprava bez pripojenia 39
Prídavné vybavenie 61
- oporných kolies 61
- Opotrebovateľná vložka 61
- Počítadlo prevádzkových hodín 61
- Protiostrie 61

R

Rozmer G 15
Rozsah dodávky 27

S

Skrutkové spoje 49
Starostlivosť 43
Stroj
- Skladovanie 45

Stroj bezpečne odstavte 44
Symboly 9

T

Technické údaje 25

U

Údaje smeru 13
Údržba
- Bezpečnost' 46
- Intervaly údržby 50
- Prehľad miest mazania 52
- Všeobecné upozornenia 47

Uťahovacie momenty
- Všeobecne 49

V

Vlastnostiach 22
Vyhlásenie o zhode 65
Vzdialenosť ťažiska 15

Z

zamestnávateľ 8

Poznámky